

SENAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1991-1992

26 MAI 1992

Projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1992(Section 32. — Affaires économiques)
(Articles 2.32.1 à 2.32.4)**RAPPORT**
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE L'ECONOMIE
PAR M. VERWILST

Le projet de budget pour 1992 qui vous est soumis a été examiné par la commission des Affaires économiques au cours de ses réunions des 7 et 26 juin 1992.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs: MM. Cerexhe, président; Bayenet, Bartholomeeussen, Beerden, Boël, Buchmann, Capoen, Mme Creyf, MM. Daerden, De Grauwe, Didden, Hofman, Mme Harnie, MM. Hatry, Lenfant, Monset, Mme Van der Wildt, MM. Van Rompaey, Weyts et Verwilst, rapporteur.
2. Membres suppléants: MM. Desutter et Dighneef.

R. A 15916*Voir :***Documents du Sénat :****351 (S.E. 1991-1992):**

N° 1: Projet transmis par la Chambre des Représentants.

N°s 2 à 14: Rapports.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992

26 MEI 1992

Ontwerp van wet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992(Sectie 32. — Economische Zaken)
(Artikelen 2.32.1 tot 2.32.4)**VERSLAG**
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VERWILST

Het voorliggend ontwerp van begroting voor het jaar 1992 werd onderzocht door de Commissie voor de Economische Aangelegenheden tijdens haar vergaderingen van 7 en 26 mei 1992.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Cerexhe, voorzitter; Bayenet, Bartholomeeussen, Beerden, Boël, Buchmann, Capoen, mevr. Creyf, de heren Daerden, De Grauwe, Didden, Hofman, mevr. Harnie, de heren Hatry, Lenfant, Monset, mevr. Van der Wildt, de heren Van Rompaey, Weyts en Verwilst, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : de heren Desutter en Dighneef.

R. A 15916*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****351 (B.Z. 1991-1992):**

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Nrs. 2 tot 14: Verslagen.

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif du Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques	3
1. Situation économique récente en Belgique et perspectives pour l'année 1992	3
1.1. Contexte international	3
1.2. Economie belge en 1992	4
2. Préparation de l'Europe 1993	7
3. Structure et fonctionnement du département	8
3.1. Restructuration	8
3.2. Nouvelles missions	9
4. La politique énergétique	12
4.1. Situation internationale	12
4.2. Situation belge	14
4.2.1. Note sur la politique énergétique	14
4.2.2. Contrat de programme	14
4.2.3. Contrôle et gestion des déchets radioactifs	15
4.2.4. Situation belge dans un cadre européen	15
5. Budget 1992	15
II. Discussion générale	17
III. Discussion des articles	28
IV. Votes	28

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken	3
1. Recente economische toestand in België en perspectieven voor het jaar 1992	3
1.1. Internationale context	3
1.2. Belgische economie in 1992	4
2. Voorbereiding van Europa 1993	7
3. Structuur en werking van het departement	8
3.1. Herstructurering	8
3.2. Nieuwe opdrachten	9
4. Het energiebeleid	12
4.1. Internationale toestand	12
4.2. Belgische situatie	14
4.2.1. Energiebeleidsnota	14
4.2.2. Programmacontract	14
4.2.3. Controle op en beheer van het radioactief afval	15
4.2.4. Belgische situatie in een Europees kader	15
5. Begroting 1992	15
II. Algemene bespreking	17
III. Artikelsgewijze bespreking	28
IV. Stemmingen	28

I. EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES

1. *Situation économique en Belgique et perspectives pour l'année 1992*

1.1. Contexte international

Les perspectives économiques telles que prévues généralement par les experts à l'automne dernier, n'ont pas entièrement correspondu aux attentes d'alors.

En cause, la reprise économique ne s'est guère manifestée au second semestre de 1991 comme espéré et même un recul de l'activité a encore été observé dans certaines économies anglo-saxonnes.

Particulièrement aux Etats-Unis, dont le poids dans l'économie mondiale demeure déterminant, l'augmentation du P.N.B. au quatrième trimestre n'a été que de 0,3 p.c. par rapport au trimestre correspondant de l'année antérieure, après avoir enregistré une évolution en glissement annuel encore négative (-0,8 p.c.) au troisième trimestre. Ainsi, au second semestre, la variation du P.N.B. a dès lors encore été négative (-0,3 p.c. par rapport au second semestre de 1990). Pour l'ensemble de l'année écoulée, les Etats-Unis devraient avoir connu un recul de leur P.N.B. de 0,7 p.c.

Dans le même temps, l'essoufflement de l'économie japonaise se précisait plus rapidement que prévu et la croissance de l'économie allemande connaissait un sérieux coup de frein. L'augmentation du P.N.B. de l'Allemagne occidentale n'était plus que de 1,4 p.c. au second semestre de 1991 sur base annuelle après avoir été de 4,3 p.c. au premier semestre par rapport au semestre correspondant de 1990.

Le ralentissement sensible des économies qui jusqu'alors avaient pu empêcher la diffusion de la récession anglo-saxonne est devenu au second semestre de 1991 une donnée importante. Il n'est à cet égard pas exclu que cet infléchissement se soit poursuivi au premier trimestre de 1992.

Toutefois, la récession semble à présent dépassée aux Etats-Unis et les signes de redressement s'affirment chaque jour un peu plus dans ce pays. Le calendrier de la reprise demeure cependant incertain. Néanmoins se fondant sur un renouveau de la consommation des ménages, l'activité devrait croître plus fortement au second semestre de 1992.

L'Allemagne devrait également dépasser le ralentissement actuel et connaître un redressement dans la seconde moitié de l'année.

D'une façon générale, en Europe, le mouvement de reprise devrait se mettre en place, grâce au soutien de la consommation et à l'expansion des échanges qui devrait en découler.

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN ECONOMISCHE ZAKEN

1. *Economische toestand in België en perspectieven voor het jaar 1992*

1.1. Internationale context

De economische perspectieven, zoals ze in het algemeen verwacht werden door de deskundigen tijdens de vorige herfst, zijn niet volledig met de verwachtingen van toen overeengekomen.

Het verwachte economische herstel heeft nauwelijks plaatsgevonden in het tweede semester van 1991 en in sommige Angelsaksische landen werd zelfs een achteruitgang van de activiteiten vastgesteld.

Vooraf in de Verenigde Staten, waarvoor een beslissende rol blijft weggelegd in de wereldconomie, bedroeg de verhoging van het B.N.P. in het vierde kwartaal slechts 0,3 pct. in vergelijking met het overeenstemmende kwartaal van het vorige jaar, nadat in het derde kwartaal nog een negatieve jaarverschuiving (-0,8 pct.) werd opgetekend. Zo is er in het tweede semester bovendien een negatieve verandering geweest van het B.N.P. (-0,3 pct. in vergelijking met het tweede semester van 1990). Voor het hele voorbije jaar zouden de Verenigde Staten een achteruitgang gekend hebben van hun B.N.P. van 0,7 pct.

In dezelfde periode werd de verslapping van de Japanse economie vlugger dan voorzien duidelijk en de groei van de Duitse economie werd aanzienlijk afgeremd. De verhoging van het B.N.P. van West-Duitsland bedroeg op jaarbasis niet meer dan 1,4 pct. in het tweede semester van 1991, nadat dit 4,3 pct. in het eerste semester bedroeg in vergelijking met hetzelfde trimester van 1990.

De gevoelige vertraging van de economie van de verschillende landen die tot nu toe de verspreiding van de Angelsaksische recessie heeft kunnen verhinderen, is in het tweede semester van 1991 een belangrijk gegeven geworden. Het is in dit opzicht niet uitgesloten dat deze lichte verandering zich in het eerste kwartaal van 1992 zal voortzetten.

De recessie lijkt echter momenteel in de Verenigde Staten voorbij te zijn en de tekenen van herstel worden in dit land iedere dag duidelijker. De kalender van het herstel blijft evenwel onzeker. Zich baserend op een opleving van het gezinsverbruik, zouden de activiteiten sterker moeten toenemen in het tweede semester van 1992.

Duitsland zou eveneens de huidige verslapping moeten aankunnen en in de tweede helft van het jaar een opleving kennen.

In het algemeen zou in Europa de herstelbeweging moeten plaatsvinden dankzij de steun van de consumptie en de uitbreiding van het handelsverkeer die daaruit zou moeten voortvloeien.

Cependant, les perspectives européennes pourraient rester limitées par le niveau élevé des taux d'intérêt allemands. La politique monétaire allemande est donc appelée à jouer un rôle important dans les perspectives de relance en Europe.

1.2. Economie belge en 1992

Cette évolution en demi-teinte de l'économie mondiale en 1992 n'est évidemment pas sans retentissement sur le devenir économique de notre pays.

Selon des réestimations encore provisoires de l'O.C.D.E., la demande des marchés extérieurs, adressée à la Belgique, devrait croître à un rythme analogue à celui de 1991 (5,1 p.c.).

En 1991, l'économie belge a pu compter jusqu'au troisième trimestre sur la forte demande émanant de son voisin, l'Allemagne. L'augmentation des exportations de l'U.E.B.L. vers ce pays s'est ainsi élevée jusqu'à 43 p.c. en valeur en avril. Par la suite, elle devait très nettement fléchir pour revenir à une progression de 2,7 p.c. en décembre.

En janvier 1992, un recul de 9,5 p.c. a été constaté. Pour l'ensemble de l'année, les exportations de l'U.E.B.L. vers l'Allemagne ont crû de 13,6 p.c. en valeur.

Les exportations vers les autres pays de la Communauté lesquelles constituent près des deux tiers de nos débouchés n'ont par contre que progressé de 2,1 p.c. en valeur, pour l'ensemble de l'année.

En 1992, l'amélioration des composantes de la demande privée attendue dans ces économies communautaires devrait entraîner une hausse de leurs importations respectives, susceptible de compenser la baisse momentanée de dynamisme de l'économie allemande.

Ainsi les exportations de biens et services croîtraient de 3,2 p.c. en volume en 1992, rythme proche de celui de l'année précédente mais inférieur aux attentes que l'on pouvait raisonnablement avoir à l'été dernier.

Cette stabilisation relative du développement des exportations devrait exercer un effet modérateur sur l'activité industrielle laquelle est prioritairement orientée vers l'étranger.

Quant à la balance commerciale, celle-ci s'est détériorée en 1991: le déficit est passé de 67,1 à 95,6 milliards de francs. Le déficit énergétique a baissé de près de 7 milliards, mais le surplus en autres produits a chuté de 35 milliards.

La ventilation géographique indique une aggravation du déficit vis-à-vis des pays industrialisés. Certes, il y a eu une diminution spectaculaire du déficit envers l'Allemagne (-15 milliards contre -122 milliards), mais, par contre, la position de l'U.E.B.L. envers les autres principaux partenaires

De Europese perspectieven zouden echter beperkt kunnen blijven door het hoog niveau van de Duitse interestvoeten. Het Duitse monetaire beleid zal dus een belangrijke rol te spelen hebben in de herstel perspectieven in Europa.

1.2. Belgische economie in 1992

Deze evolutie van de wereldeconomie in 1992 heeft uiteraard een weerslag op de toekomst van de economie van ons land.

Volgens de nieuwe voorlopige schattingen van de O.E.S.O. zou de aan België gerichte vraag van de buitenlandse markten in dezelfde mate moeten stijgen als in 1991 (5,1 pct.).

In 1991 kon de Belgische economie tot het derde kwartaal rekenen op de sterke vraag die uitging van haar buurland, Duitsland. De stijging van de export van de B.L.E.U. naar dit land steeg tot 43 pct. in waarde in april. Later is deze stijging zeer duidelijk verminderd om in december opnieuw een vooruitgang van 2,7 pct. te boeken.

In januari 1992 werd een achteruitgang vastgesteld van 9,5 pct. Voor het hele jaar heeft de export van de B.L.E.U. naar Duitsland een groei gekend van 13,6 pct. in waarde.

De export naar de andere landen van de Gemeenschap, die bijna twee derden vertegenwoordigt van onze afzet, heeft daarentegen een vooruitgang van slechts 2,1 pct. in waarde gekend voor het hele jaar.

In 1992 wordt een verbetering verwacht van de componenten van de privé-vraag in de economie van deze Europese landen. Deze verbetering zou een stijging van hun respectievelijke import moeten meebrengen, die de tijdelijke daling van het dynamisme in de Duitse economie moet kunnen compenseren.

Zodoende zou de export van goederen en diensten in 1992 met 3,2 pct. in volume toenemen, aan een ritme dat dicht aanleunt bij dat van vorig jaar, maar dat lager is dan de verwachtingen die men redelijkerwijze kon hebben tijdens vorige zomer.

Deze relatieve stabilisering van de ontwikkeling van de export zou een matigend effect moeten uitoefenen op de industriële activiteiten, die hoofdzakelijk gericht zijn op het buitenland.

Wat de handelsbalans betreft, kan gesteld worden dat deze verslechterd is in 1991: het tekort is gestegen van 67,1 naar 95,6 miljard frank. Het energietekort is gedaald met bijna 7 miljard, maar het overschot in andere produkten is verminderd met 35 miljard.

De geografische verdeling toont een stijging van het tekort ten opzichte van de geïndustrialiseerde landen. Er heeft inderdaad een opmerkelijke daling plaatsgevonden van het tekort ten opzichte van Duitsland (-15 miljard tegen -122 miljard), maar de positie van de B.L.E.U. tegenover de andere voor-

commerciaux s'est détériorée, aussi bien en ce qui concerne les marchés européens, que hors Europe, vis-à-vis des Etats-Unis et du Japon.

Néanmoins, le déficit envers les pays d'Europe orientale s'est réduit de moitié, grâce à une expansion remarquable des exportations (de l'ordre de 30 p.c.), alors que les importations en provenance de ces pays sont en diminution.

Il est probable que cette évolution se poursuive en 1992, compte tenu des bouleversements économiques que connaissent ces pays et de l'impossibilité de couvrir leurs besoins par la production domestique.

Le déficit de l'U.E.B.L. s'est également réduit tant vis-à-vis des pays en voie de développement producteurs de pétrole que de ceux qui ne sont pas producteurs de pétrole.

Pour le mois de janvier 1992, une stabilisation est intervenue: le déficit s'élève à environ 9 milliards, contre 8,5 milliards en janvier 1991.

Les indicateurs conjoncturels les plus récents établis à partir des enquêtes mensuelles de la Banque nationale confirment au premier trimestre la stabilisation du niveau de l'activité de l'industrie manufacturière après le profond recul enregistré au cours de l'année 1991.

Pour l'ensemble de l'industrie, la production a connu en 1991 un recul (de l'ordre de 5 p.c., mais de moins de 3 p.c. si l'on exclut la construction). La diminution a été forte surtout pour les biens d'investissement, construction comprise, alors que la production de biens d'investissement hors construction a continué d'augmenter.

L'évolution du secteur de la construction est difficile à appréhender. En fin d'année, une forte progression du nombre de logements commencés s'est produite, qui semblerait indiquer que le plancher a été atteint dans ce secteur. Ce mouvement haussier pourrait être encore encouragé par le niveau provisoirement plus faible des taux d'intérêt hypothécaires et par les effets stimulants du Salon Batibouw.

L'absence au plan général de l'activité économique d'un dynamisme nouveau au premier semestre ne laisse guère espérer un renversement dans le mouvement des pertes d'emploi observées en 1991. Les prévisions quant à l'évolution de l'emploi en 1992 demeurent ainsi pessimistes. De plus, le glissement des investissements d'extension vers des investissements de rationalisation laisse présager de nouvelles pertes dues aux restructurations des entreprises.

Le secteur tertiaire qui semblait habituellement mieux résister à la mauvaise conjoncture est, depuis la fin de 1990, également frappé par les pertes d'emploi.

naamste handelspartners is verslechterd, zowel wat de Europese markten betreft als buiten Europa, ten opzichte van de Verenigde Staten en Japan.

Nochtans is het tekort tegenover de Oosteuropese landen tot de helft herleid dankzij een opmerkelijke groei van de export (ten belope van 30 pct.), terwijl de import die afkomstig is van deze landen daalt.

Deze evolutie zal zich waarschijnlijk in 1992 voortzetten, rekening houdend met de economische ingrijpende veranderingen in deze landen en de onmogelijkheid om hun behoeften met de binnenlandse productie te bevredigen.

Het deficiet van de B.L.E.U. is eveneens vermindert ten opzichte van de ontwikkelingslanden, zowel wat de olieproducerende als de niet-olieproducerende landen betreft.

Voor de maand januari 1992 is er een stabilisering opgetreden: het tekort bedraagt ongeveer 9 miljard tegen 8,5 miljard in januari 1991.

De meest recente conjuncturele indexcijfers, samengesteld op basis van de maandelijkse enquêtes van de Nationale Bank, bevestigen in het eerste kwartaal de stabilisering op het niveau van de activiteiten van de verwerkende nijverheid na de ernstige achteruitgang die in de loop van 1991 werd genoteerd.

Voor de hele industrie heeft de productie in 1991 een achteruitgang gekend (ten belope van 5 pct., maar minder dan 3 pct. als men de bouw uitsluit). Er is vooral een sterke daling geweest voor de investeringsgoederen met inbegrip van de bouw, terwijl de productie van investeringsgoederen buiten de bouw een verdere stijging heeft gekend.

De evolutie van de bouwsector is moeilijk te begrijpen. Aan het einde van het jaar heeft er zich een sterke vooruitgang van het aantal begonnen woningen voorgedaan die lijkt aan te tonen dat in deze sector de drempel werd bereikt. Deze stijgende beweging zou nog kunnen aangemoedigd worden door het voorlopig zwakkere niveau van de hypotheaire interestvoeten en door de stimulerende invloed van het Salon van Batibouw.

De afwezigheid van een nieuw dynamisme voor de economische activiteiten in het algemeen laat nauwelijks een ommekeer veronderstellen in het verlies van arbeidsplaatsen die vastgesteld werden in 1991. De verwachtingen inzake de evolutie van de tewerkstelling in 1992 blijven bijgevolg pessimistisch. Bovendien doet de verschuiving van de uitbreidingsinvesteringen naar rationaliseringsinvesteringen nieuwe verliezen vermoeden, die te wijten zijn aan herstructureringen van ondernemingen.

De tertiaire sector die gewoonlijk beter bestand lijkt te zijn tegen een conjunctuurdaling, wordt sedert het einde van 1990 eveneens getroffen door het verlies

Néanmoins, il faut signaler que les enquêtes réalisées en début d'année par la Banque nationale concernant l'emploi dans l'industrie, ne font plus état de nouvelle détérioration.

En conséquence de la diminution de l'emploi, mais aussi de l'évolution modérée des salaires qui, par ailleurs, influence favorablement la compétitivité de l'économie belge, le revenu disponible des ménages ne devrait croître qu'à un rythme limité. Toutefois, l'augmentation du revenu disponible réel des ménages devrait bénéficier de la progression lente des prix à la consommation, de l'ordre de 3 p.c.

La Belgique réalise des performances remarquables en terme d'inflation par rapport à l'ensemble des pays de l'O.C.D.E. Parmi les pays européens, la Belgique se situait au début de cette année en deuxième position, juste derrière le Danemark et loin devant l'Allemagne et les Pays-Bas.

Malgré l'effet favorable de la faible progression des prix, le profil de la demande des ménages est resté en 1991 en retrait par rapport à l'évolution des revenus.

Alors que l'on s'attendait après la guerre du Golfe à un redressement marqué de la consommation des ménages, la confiance des consommateurs est demeurée en 1991, en Belgique comme à l'étranger, l'Allemagne exceptée, fortement déprimée. En fin d'année néanmoins, cette dépression semblait en voie d'être dépassée puisque l'on notait à nouveau une progression, selon les données de la T.V.A., du chiffre d'affaires du commerce de détail de 3,7 p.c. en termes réels au quatrième trimestre de 1991.

Ainsi la consommation des ménages devrait-elle renouer avec un développement plus conforme à croissance du revenu disponible réel des ménages.

D'autre part, l'absence d'un redressement assuré et stable de l'activité en 1991, contrairement à ce qui était généralement attendu en début d'année, a conduit à un affaiblissement progressif des investissements productifs. Selon les données provisoires des déclarations mensuelles à la T.V.A., l'augmentation des investissements pour l'ensemble des activités n'aurait été que de 3 p.c. en valeur par rapport à 1990.

Comme en 1991, en ce qui concerne les investissements des entreprises, on devrait enregistrer, en 1992, une pause dans l'attente d'éclaircie à l'horizon conjoncturel. Ils demeureraient cependant, en pourcentage du P.N.B., à un niveau appréciable, récupéré les dernières années lorsque les investissements productifs avaient connu une très forte progression.

van arbeidsplaatsen. Er dient echter opgemerkt te worden dat in de enquêtes die in het begin van het jaar door de Nationale Bank werden verricht betreffende de tewerkstelling in de industrie, geen melding meer wordt gemaakt van een nieuwe achteruitgang.

Ten gevolge van de verminderde werkgelegenheid, maar ook van de gematigde evolutie van de lonen die bovendien het concurrentievermogen van de Belgische economie gunstig beïnvloedt, zou het beschikbare gezinsinkomen slechts kunnen toenemen aan een beperkt tempo. De toename van het beschikbare reële gezinsinkomen zou echter voordeel moeten halen uit de trage vooruitgang van de consumptieprijzen, die 3 pct. bedraagt.

België levert opmerkelijke prestaties af op het vlak van inflatie in vergelijking met alle landen van de O.E.S.O. Bij de Europese landen staat België aan het begin van dit jaar op de tweede plaats, juist na Denemarken en ver voor Duitsland en Nederland.

Ondanks het gunstige gevolg van de zwakke prijsstijging, is het profiel van de vraag per huishouding in 1991 op de achtergrond gebleven in vergelijking met de evolutie van de inkomens.

Terwijl na de Golfoorlog een markante opleving van het gezinsverbruik werd verwacht, bleef het vertrouwen van de consumenten in 1991 sterk gedeprimeerd, zowel in België als in het buitenland, met uitzondering van Duitsland. Aan het einde van het jaar leek deze depressie nochtans bijna voorbij te zijn, daar volgens de B.T.W.-gegevens in het vierde kwartaal van 1991 opnieuw een vooruitgang werd genoteerd in het omzetcijfer van de detailhandel ten belope van 3,7 pct. in reële termen.

Zodoende zou het gezinsverbruik opnieuw een ontwikkeling moeten kennen die meer overeenstemt met de groei van het beschikbare reële gezinsinkomen.

Anderzijds heeft de afwezigheid van een zeker en stabiel herstel van de activiteiten in 1991, in tegenstelling tot wat in het begin van het jaar algemeen werd verwacht, geleid tot een progressieve verzwakking van de produktie-investeringen. Volgens de voorlopige gegevens van de maandelijkse B.T.W.-aangiften, zou de toename van de investeringen voor alle activiteiten slechts 3 pct. hebben bereikt in vergelijking met 1990.

Zoals in 1991, zou voor de ondernemingsinvesteringen in 1992 een rustpauze moeten opgetekend worden in afwachting van een opklaring aan de conjunctuurhorizon. Zij zouden evenwel, in procenten van het B.N.P., op een aanzienlijk peil blijven, dat de laatste jaren gerecupereerd werd wanneer de productie-investeringen een zeer sterke toename hebben gekend.

En définitive, l'augmentation réelle du P.N.B. en 1992 (1,8 p.c.) devrait être de peu supérieure à celle de l'année précédente (1,5 p.c. environ) mais inférieure à ce qui était envisagé à l'été dernier (2,4 p.c.).

Par rapport au taux d'inflation de nos partenaires étrangers, notre taux d'inflation reste modéré (3 p.c.).

Le solde du compte courant de la balance des paiements (selon la définition des comptes nationaux) représenterait 1,2 p.c. du P.N.B. Le taux de chômage demeurerait au niveau atteint au premier trimestre de 1992 (10,8 p.c.).

2. Préparation de l'Europe 1993

La préparation au Marché intérieur de 1993 a toujours été une constante dans la politique du gouvernement et reste une priorité pour les Affaires économiques.

Sachant que les difficultés rencontrées lors des transpositions, de même que les litiges pour non-application commencent souvent dès la négociation au sujet des directives, la coordination interne a été élaborée en système, et ce d'ailleurs également à l'occasion des travaux préparatifs dans lesquels sont impliqués les services du ministère des Affaires économiques.

Quelle est la situation concrète en ce qui concerne les Affaires économiques?

Le 1^{er} avril 1992, 36 dossiers restent ouverts. De ces 36, il y en a 8 dont la date limite de transposition a expiré:

- en protection des consommateurs, la transposition de la directive n° 84/0450 relative à la publicité trompeuse et la directive n° 87/0102 en matière de crédit à la consommation;

- dans le domaine de l'énergie, les trois transpositions suivantes: la directive n° 90/0337 assurant la transparence des prix au consommateur final industriel de gaz et d'électricité, les directives n° 90/0547 et n° 91/0296 relatives au transit sur les grands réseaux d'une part de l'électricité, d'autre part du gaz naturel;

- trois dossiers d'harmonisation technique du marché intérieur: la directive n° 89/0106 relative aux matériaux de construction, la directive n° 89/0336 en matière de compatibilité électromagnétique, et la directive n° 90/0396 concernant les appareils à gaz.

Un certain nombre d'autres directives doivent faire l'objet d'une transposition dans le trimestre qui suit. Des efforts maxima seront consentis pour que la date extrême de transposition soit respectée. A la rentrée parlementaire d'octobre, la plupart des directives devraient être transposées.

Tenslotte zou de reële stijging van het B.N.P. in 1992 (1,8 pct.) een weinig hoger moeten liggen dan die van vorig jaar (1,5 pct. ongeveer), maar lager dan wat vorige zomer werd voorzien (2,4 pct.).

In vergelijking met onze buitenlandse partners blijft de inflatievoet (3 pct.) één van de laagste.

Het saldo van de lopende rekening van de betalingsbalans (volgens de definitie van de nationale rekeningen) zou 1,2 pct. van het B.N.P. vertegenwoordigen. Het werkloosheidspercentage zou gehandhaafd blijven op het niveau dat in het eerste kwartaal van 1992 (10,8 pct.) werd bereikt.

2. Voorbereiding van Europa 1993

De voorbereiding van de interne markt van 1993 is altijd een constante geweest in het beleid van de Regering en blijft een prioriteit voor Economische Zaken.

Wetend dat de moeilijkheden die men ontmoet bij de omzetting of zelfs bij de geschillen over de niet-toepassing vaak beginnen bij de onderhandeling met betrekking tot de richtlijnen, werd een systeem van interne coördinatie opgezet, en dit trouwens eveneens voor de voorbereidende werkzaamheden waarbij de diensten van het Ministerie van Economische Zaken zijn betrokken.

Wat is de concrete toestand voor wat betreft Economische Zaken?

Op 1 april 1992 blijven 36 dossiers geopend. Van deze 36 zijn er 8 waarvan de einddatum voor omzetting verstreken is:

- inzake bescherming van de verbruiker, de omzetting van de richtlijn nr. 84/0450 inzake misleidende reclame en de richtlijn nr. 87/0102 inzake het consumentenkrediet;

- op het domein van de energie de drie volgende omzettingen: de richtlijn nr. 90/0337 inzake de doorzichtigheid van de prijzen van gas en electriciteit voor industriële eindverbruikers, de richtlijnen nr. 90/0547 en nr. 91/0296 betreffende de doorvoer via de hoofdnetten enerzijds van electriciteit, anderzijds van gas;

- drie dossiers van technische harmonisatie van de interne markt: de richtlijn nr. 89/0106 inzake voor de bouw bestemde produkten, de richtlijn nr. 89/0336 inzake electromagnetische compatibiliteit en de richtlijn nr. 90/0396 inzake gastoestellen.

Een bepaald aantal andere richtlijnen moeten worden omgezet in het kwartaal dat volgt. Maximale inspanningen zullen worden geleverd opdat de limietdatum voor omzetting gerespecteerd zou worden. Bij de hervatting van de parlementaire werkzaamheden in oktober zou het merendeel van de richtlijnen moeten omgezet zijn.

Conformément aux recommandations du Comité ministériel des Relations extérieures, un monitoring complet et centralisé a été instauré au sein du département en janvier 1990 en vue du suivi de la transposition des actes juridiques européens et du règlement des infractions tant aux traités qu'au droit dérivé.

Un coordinateur européen est chargé au sein du cabinet du suivi de toutes les matières européennes, pour l'ensemble des compétences des Affaires économiques, y compris celles exercées par l'intermédiaire des institutions placées sous la tutelle des Affaires économiques.

Il existe, au secrétariat général et dans chaque Direction générale, un correspondant européen qui, sous la supervision de son chef d'administration, doit suivre tant la transposition des directives européennes que l'évolution des procédures d'infraction concernant les Affaires économiques. Avec et sous la direction de ce coordinateur, les correspondants forment un «groupe de travail européen» qui peut se réunir à chaque moment pour traiter des problèmes spécifiques. Ce groupe de travail européen exerce également, en amont, une mission d'accompagnement et d'information tout au long du processus de négociation de l'acte juridique jusqu'au stade de l'adoption par le Conseil des Communautés européennes. Le secrétariat du groupe dispose pour ses tâches d'un fichier standardisé et informatisé.

Tout le suivi de la transposition est désormais pris en charge dès la publication au *Journal officiel des Communautés européennes*. Il s'agit ici de toute règle juridique impérieuse qui nécessite du chef du ministère des Affaires économiques des mesures de transposition ou d'accompagnement.

3. Structure et fonctionnement du département

3.1. Restructuration

Le département des Affaires économiques est sur le point de se restructurer. Les changements de compétence dans le passé, un nombre d'initiatives législatives et des activités croissantes concernant des matières européennes mèneront à une profonde restructuration du département. Sur la base des études effectuées dans le passé, de leur évaluation par le département et de la radioscopie effectuée par la Fonction publique, il faudra procéder à un réaménagement fonctionnel des services. Ce réaménagement entraînera probablement un transfert de personnel et de moyens entre les différentes administrations ainsi que même la fusion d'autres unités qui sont actuellement autonomes en vue de réaliser une allocation optimale de personnes et de moyens.

Tengevolge de de aanbevelingen van het Ministerieel Comité voor Buitenlandse Betrekkingen werd in januari 1990, in de schoot van het departement een volledige en gecentraliseerde monitoring ingesteld met het oog op de opvolging van de omzetting van de juridische Europese akten en de regeling van de inbreuken zowel inzake verdragen als inzake afgeleid recht.

Een Europees coördinator wordt binnen het kabinet belast met de opvolging van alle Europese aangelegenheden, voor het geheel van de bevoegdheden van Economische Zaken, inbegrepen deze die worden uitgeoefend door tussenkomst van instellingen die onder de voogdij van Economische Zaken zijn geplaatst.

Op het secretariaat-generaal en in elke algemene directie is er een Europees contactpersoon die, onder het toezicht van zijn administratief overste, zowel de omzetting van de Europese richtlijnen als de evolutie van de inbreukprocedures inzake Economische Zaken moet opvolgen. Met en onder de leiding van deze coördinator vormen deze contactpersonen een «Europese werkgroep» die ten allen tijde kan vergaderen om specifieke problemen te behandelen. Deze werkgroep oefent eveneens, naar boven toe, een begeleidings- en voorlichtingstaak uit gedurende geheel de onderhandelingsprocedure van de juridische akte tot in het stadium van de goedkeuring door de Raad van de Europese Gemeenschappen. Het secretariaat van de groep beschikt voor zijn taken over een gestandaardiseerd en geïnformatiseerd informatiebestand.

De volledige opvolging van de omzetting wordt voortaan verzekerd vanaf de bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Het betreft hier elke dwingende rechtsregel die in hoofde van het Ministerie van Economische Zaken omzettings- of begeleidingsmaatregelen vereist.

3. Structuur en werking van het departement

3.1. Herstructurering

Het departement van Economische Zaken is aan reorganisatie toe. De bevoegdheidsverschuivingen in het verleden, een aantal nieuwe wetgevendende initiatieven en toenemende activiteiten inzake Europese aangelegenheden zullen leiden tot een grondige herstructurering van het departement. Op basis van de studies die in het verleden werden uitgevoerd, van de evaluatie hiervan door het departement en van de radioscopie uitgevoerd door Openbaar Ambt, zal moeten worden overgegaan tot een functionele herschikking van de diensten. Deze herschikking zal wellicht een overplaatsing van personeel en middelen tussen de verschillende administraties als gevolg hebben alsmede zelfs de samensmelting van andere, thans autonome eenheden teneinde een optimale allocatie van mensen en middelen te realiseren.

Dans le cadre du processus de modernisation du département, de grands efforts ont été accomplis ces dernières années en vue de l'informatisation de l'administration. Le projet de bureautique de 1990 a été très bien accueilli, ce qui a fait s'accroître la demande de supports et d'applications informatiques. Dans ce domaine, le Centre de Traitement de l'Information joue un rôle-clé (accompagnement, soutien et coordination), qui devient sans cesse plus important.

Cette restructuration est une des missions importantes. Elle devra être accompagnée d'un examen approfondi des missions du département et de la façon dont celles-ci sont exécutées. Cependant, les conséquences de ceci ne sont pas encore apparentes dans le budget 1992 et il n'est même pas sûr que le budget initial de l'année prochaine pourra déjà incorporer la nouvelle structure.

3.2. Nouvelles missions

Tant en matière de crédit à la consommation qu'en matière de pratiques du commerce et de la concurrence économique, la nouvelle législation prévoit une actualisation des missions actuelles.

3.2.1. Pour ce qui est de la nouvelle loi sur les pratiques du commerce et l'information et la protection des consommateurs, son incidence sur les tâches de l'Administration porte surtout sur l'administration du commerce.

Les éléments suivants de la nouvelle loi vont accroître les tâches de l'Administration:

- La loi comporte une série de dispositions nouvelles et de délégations réglementaires qui vont accroître de manière considérable les tâches de l'administration;

- La nouvelle loi comporte deux nouveautés en matière de recherche et de constatation des infractions à la loi; les agents commissionnés peuvent adresser des avertissements aux contrevenants et, en cas d'infraction constatée, proposer le paiement d'une somme transactionnelle. Un tel pouvoir exige que la procédure soit contradictoire et que les enquêtes soient effectuées avec soin afin de préserver les droits et les intérêts des entreprises concernées. Elle exige des agents qualifiés.

- De manière générale les commerçants souhaitent que les contrôles de certaines infractions soient renforcés (soldes par exemple).

3.2.2. La nouvelle loi sur le crédit à la consommation a elle aussi certaines conséquences en ce qui concerne les tâches de l'Administration. Elle remplace la loi du 9 juillet 1957 sur les ventes à tempérament et

In het kader van de moderniseringstrend in het departement werden de vorige jaren grote inspanningen geleverd met betrekking tot de informatisering van de administratie. Het bureautica-project van 1990 kent een grote respons en verhoogt de vraag naar bijkomende informaticamiddelen en -toepassingen. Het Centrum voor Informatieverwerking vervult hierin een sleutelrol (begeleiding, ondersteuning en coördinatie), die steeds meer aan belang wint.

Deze herstructurering is een van de belangrijke opdrachten. Zij moet gepaard gaan met een grondig onderzoek van de opdrachten van het departement en de wijze waarop deze worden uitgeoefend. De gevolgen hiervan zijn evenwel nog niet zichtbaar in de begroting 1992 en het is bovendien niet zeker of de initiële begroting voor het volgend jaar de nieuwe structuur reeds zal kunnen incorporeren.

3.2. Nieuwe opdrachten

Zowel inzake het consumentenkrediet als inzake de handelspraktijken en de mededinging, voorziet de nieuwe wetgeving een bijsturing van de huidige opdrachten.

3.2.1. Voor wat de nieuwe wet op de handelspraktijken en de informatie en bescherming van de verbruiker betreft, is er, met betrekking tot de opdrachten van de administratie, vooral een weerslag op de Administratie van de Handel.

De volgende elementen van de nieuwe wet die nieuwe opdrachten aan de administratie zullen toevertrouwen, kunnen worden herinnerd:

- De wet bevat een aantal nieuwe bepalingen en reglementaire delegaties die het aantal opdrachten van de administratie aanzienlijk verhogen.

- De nieuwe wet bevat twee nieuwigheden inzake het opsporen en inzake de vaststelling van inbreuken op de wet; de aangestelde ambtenaren kunnen waarschuwingen richten aan de overtreders en ingeval van inbreuk, de betaling van een bedrag dat de strafvordering doet vervallen, voorstellen. Een dergelijke bevoegdheid vereist dat de procedure tegensprekelijk is en dat de onderzoeken zorgvuldig uitgevoerd worden, teneinde de rechten en belangen van de betrokken bedrijven te vrijwaren. Ze vereist bekwame agenten.

- Algemeen wensen de handelaars dat de controles op bepaalde inbreuken versterkt zouden worden (zoals bijvoorbeeld de koopjes).

3.2.2. Ook de nieuwe wet op het consumentenkrediet heeft gevolgen voor de taken van de administratie. Hij vervangt de wet van 9 juli 1957 op de verkoop of afbetaling en hun financiering, waarvan de uit-

leur financement dont l'exécution et le contrôle sont confiés à l'Administration du Commerce et à l'Inspection générale économique.

Les éléments suivants de la nouvelle loi vont accroître les tâches de l'Administration :

— La loi du 9 juillet 1957 s'appliquait uniquement aux ventes à tempérament, prêts à tempérament et prêts personnels. Ces formes traditionnelles du crédit à la consommation cèdent progressivement le pas aux nouvelles formes de crédit (ouverture de crédit, crédit en compte-courant, crédit *revolving*, cartes de crédit, location-financement, etc.).

La nouvelle loi inclut précisément toutes les formes de crédit en ce compris ces nouvelles formes.

Cela accroîtra considérablement les tâches de l'Administration qui doit traiter des dossiers d'agrément des prêteurs, des dossiers d'inscription des intermédiaires, examiner le contenu des contrats proposés aux consommateurs afin de vérifier leur comptabilité à l'égard des exigences légales, proposer les mesures de fixation des taux maxima pour toutes les formes de crédit (cette fixation devra avoir lieu désormais tous les six mois), proposer les mesures de fixation des durées maxima de remboursement pour chaque forme de crédit, contrôler les modes de distribution du crédit, contrôler le respect, la légalité du mode de calcul et des taux appliqués, contrôler la légalité des publicités qui sont diffusées par les prêteurs et intermédiaires, contrôler la légalité des activités des intermédiaires à l'égard desquels des dispositions nouvelles ont été édictées, traiter les dossiers administratifs de sanction comportant le retrait de l'agrément ou la radiation de l'inscription, etc.

— La nouvelle loi a introduit deux nouveautés en matière de recherche et de constatation des infractions à la loi; les agents commissionnés peuvent adresser des avertissements aux contrevenants et en cas d'infraction proposer le paiement d'une somme transactionnelle. Une telle procédure exige que la procédure soit contradictoire et que les enquêtes soient effectuées avec soin afin de présumer les droits et les intérêts des entreprises concernées. Elle exige des agents qualifiés.

— La nouvelle loi comporte un chapitre tout à fait nouveau relatif à la protection des consommateurs en matière de banques de données dans le secteur du crédit à la consommation. La loi prévoit que le contrôle de ces dispositions est notamment effectué par des agents désignés par le ministre.

voering en de controle toevertrouwd worden aan de Administratie van de Handel en aan de Economische Algemene Inspectie.

Elementen van de nieuwe wet die de taken van de administratie zullen verzwaren, zijn de volgende:

— De wet van 9 juli 1957 was enkel van toepassing op de verkopen op afbetaling, leningen op afbetaling en persoonlijke leningen. Deze traditionele vormen van verbruikerskrediet moeten geleidelijk plaats ruimen voor nieuwe kredietvormen (kredietopening, krediet op lopende rekeningen, revolving-krediet, kredietkaarten, huurfinanciering, enz...).

De nieuwe wet omvat alle kredietvormen, dus ook deze nieuwe kredietvormen.

Dit zal de taken van de administratie gevoelig verhogen; deze zal immers de erkenningsdossiers van de ontleners moeten behandelen, evenals de inschrijvingsdossiers van de tussenpersonen, ze zal de inhoud moeten onderzoeken van overeenkomsten die aan de verbruikers voorgesteld worden om hun overeenstemming met de wettelijke bepalingen na te gaan, ze zal maatregelen dienen voor te stellen voor het vastleggen van maximale rentevoeten voor alle kredietvormen (deze vastlegging zal voortaan alle zes maanden dienen te gebeuren), maatregelen dienen voor te stellen voor het vastleggen van de maximale duur van terugbetaling voor elke kredietvorm, de distributiewijzen van het krediet moeten controleren, het respecteren van de wettelijkheid van de berekeningswijze en van de toegepaste rentevoeten moeten nagaan, evenals de wettelijkheid van reclame die verspreid wordt door ontleners en bemiddelaars, evenals de wettelijkheid van de activiteiten van de bemiddelaars ten overstaan van wie nieuwe bepalingen uitgevaardigd werden, behandelen van de administratieve sanctiedossiers waarin de erkenning ingetrokken worden of de inschrijving geschrapt wordt enz.

— De nieuwe wet voert twee nieuwigheden in met betrekking tot het opsporen en tot de vaststelling van inbreuken op de wet; aangestelde ambtenaren kunnen waarschuwingen richten aan de overtreeders en ingeval van inbreuk de betaling van een bedrag dat de strafvordering doet vervallen voorstellen. Een dergelijke procedure vereist dat de procedure tegensprekelijk is en dat de onderzoeken zorgvuldig uitgevoerd worden teneinde de rechten en belangen van de betrokken ondernemingen te vrijwaren. Ze vereist bekwame agenten.

— De nieuwe wet bevat een geheel nieuw hoofdstuk met betrekking tot de bescherming van de verbruikers in verband met gegevensbestanden in de sector van het verbruikerskrediet. De wet voorziet dat de controle op deze bepalingen met name uitgeoefend wordt door agenten die door de Minister aangeduid werden.

Ce contrôle — nouveau — ne peut être effectué que par des agents très qualifiés, ce qui pourrait exiger une formation complémentaire.

3.2.3. La modification la plus profonde des missions de l'Administration, dans le cadre de la nouvelle législation, est exigée par la nouvelle loi sur la concurrence économique. Cette loi veut protéger la concurrence économique et a donc un objectif beaucoup plus large que la loi sur l'abus de puissance économique de 1960.

Il y a lieu de rappeler que la loi requiert l'instauration et le fonctionnement de certaines instances :

— le Conseil de la concurrence, qui est principalement chargé de l'application de la loi aux cas concrets;

— le Service de la concurrence, qui est essentiellement chargé de la recherche et de la constatation des pratiques anticoncurrentielles, de l'instruction des affaires et de l'application des décisions intervenues;

— la Commission de la concurrence, qui a une compétence d'avis.

C'est surtout au niveau du Service de la concurrence qu'il y aura un excédent de travail important pour l'Administration des Affaires économiques.

Les nouvelles tâches dont le Service sera chargé dans le cadre de la présente loi ne peuvent être menées à bien que si son cadre organique est adapté aux besoins accrus et que si des moyens adéquats sont mis à sa disposition.

Il va de soi que ce problème est à examiner dans le cadre de la restructuration du département susmentionné.

Vu l'entrée en vigueur de la loi sur la concurrence, d'une part, et, d'autre part, le cadre juridique européen ainsi que le cadre économique général, il est évident que l'avenir de la réglementation des prix devra être soumis à un examen approfondi. Ceci fera évidemment l'objet d'une concertation approfondie avec toutes les parties intéressées, et ce au sein de la Commission pour la Régulation des Prix.

Les nouvelles missions de l'Administration des Affaires économiques augmentent la nécessité de pouvoir disposer d'un personnel qualifié et motivé, en nombres suffisants. Il est évident que les efforts au niveau de la formation devront donc être adaptés et intensifiés.

De — nieuwe — controle kan slechts uitgeoefend worden door zeer bekwame agenten, wat een aanvullende vorming zou kunnen vereisen.

3.2.3. De meest grondige, door de nieuwe wetgeving ingegeven wijziging van de taken van de administratie wordt vereist door de nieuwe wet op de economische mededinging. Deze wet wil de economische mededinging beschermen, en heeft dus een veel ruimer opzet dan de wet van 1960 tegen het misbruik van economische machtspositie.

Er dient aan herinnerd te worden dat de wet de instelling en de werking vereist van een aantal instanties:

— de Raad voor de Mededinging wordt belast met de toepassing van de wet op concrete gevallen;

— de Dienst voor de Mededinging wordt vooral belast met het opsporen en vaststellen van anti-mededingingspraktijken, het onderzoeken van de zaken en het toepassen van de getroffen beslissingen;

— de Commissie voor de Mededinging die een adviesbevoegdheid heeft.

Het is vooral op het niveau van de Dienst voor de Mededinging dat er voor de Administratie van Economische Zaken een behoorlijke dosis extra werk zal zijn.

De nieuwe taken waarmee de Dienst zal belast worden in het kader van deze wet, kunnen niet tot een goed einde gebracht worden tenzij de organieke personeelsformatie ervan aangepast wordt aan de toegenomen behoeften en dat adequate middelen te zijner beschikking worden gesteld.

Het spreekt voor zich dat dit probleem moet worden onderzocht in het kader van de hogergenoemde herstructurering van het departement.

Gelet op de inwerkingtreding van de wet op de mededinging enerzijds en anderzijds het Europeesrechtelijke en algemeen economische kader, spreekt het voor zich dat de toekomst van de prijzenreglementering aan een grondig onderzoek zal moeten worden onderworpen. Dit zal uiteraard het voorwerp uitmaken van een grondig overleg met alle betrokken partijen en dit in de schoot van de Commissie tot regeling der prijzen.

De bijkomende opdrachten van de administratie van het Ministerie van Economische Zaken vergroten de noodzaak om te kunnen beschikken over de nodige hoeveelheid gekwalificeerd en gemotiveerd personeel. De inspanningen op het vlak van de vorming zullen dus ongetwijfeld moeten worden aangepast en opgevoerd.

4. La politique énergétique

4.1. Situation internationale

La guerre du Golfe, l'ouverture des pays de l'Europe de l'Est et les propositions de la Commission européenne concernant un marché intérieur de l'énergie ont démontré une fois de plus la faiblesse de l'Europe sur le plan énergétique.

Même si les marchés pétroliers et la vie économique dans les pays consommateurs ont pu faire face aux oscillations de prix intervenues lors de la crise du Golfe, ces bouleversements ont souligné à nouveau notre dépendance en matière d'approvisionnement en pétrole. Ils ont ainsi mis en évidence l'importance d'une politique d'économie et de substitution dans le secteur énergétique, d'une part, et du développement d'une série d'instruments permettant au Gouvernement d'agir de façon plus efficace en cas de crise, d'autre part.

Dans le monde entier, on se rend compte de plus en plus dans quelle mesure nous sommes liés réciproquement, et l'on comprend très bien que les décisions prises actuellement orienteront le sort des générations futures. La façon dont les pays de l'Europe de l'Est produisent et consomment encore de l'énergie, est un pur gaspillage entraînant des conséquences très néfastes sur l'environnement. Dès lors, il y a lieu de consommer l'énergie disponible d'une façon aussi efficace et économique que possible.

La Charte européenne de l'Energie qui a été signée, représente la concrétisation d'une collaboration entre l'Est et l'Ouest. Celle-ci prévoit notamment la mise à disposition de la technologie occidentale en vue d'améliorer l'exploitation des ressources naturelles de la Russie (hydrocarbures). On discute toujours actuellement de l'acte de base et des accords de collaboration sectoriels au sein de cette Charte, qui doivent créer le cadre nécessaire pour une collaboration étendue entre les anciens pays de l'Est et les pays de l'O.C.D.E.

Les conséquences de la consommation d'énergie sur l'environnement seront abordées dans un forum encore plus étendu à l'occasion de la conférence de l'O.N.U. à Rio, au mois de juin de cette année, où l'on cherchera des solutions pour les problèmes mondiaux concernant l'environnement, tel que par exemple l'effet de serre.

Les tensions entre les pays producteurs et les pays consommateurs d'électricité d'une part, et entre les pays industrialisés riches du Nord et les pays plus pauvres moins industrialisés du Sud d'autre part, font qu'un point de vue européen commun en la matière est très difficile à dégager.

La réalisation progressive d'un marché unitaire touche également le secteur énergétique.

4. Het energiebeleid

4.1. Internationale toestand

De Golfoorlog, de opening in de Oosteuropese landen en de voorstellen van de Europese Commissie inzake een interne markt voor de energie, hebben nogmaals aangetoond hoe zwak Europa zich profileert op energiegebied.

Zelfs indien de petroleummarkten en het bedrijfsleven in de verbruikerslanden uiteindelijk tijdens de Golfcrisis behoorlijk de plotse prijzenschommelingen hebben weerstaan, hebben die schokken onze afhankelijkheid inzake petroleumbevoorrading opnieuw onderstreept en de vinger gelegd op het belang van een ernstig besparings- en substitutiebeleid in de energiesector enerzijds en de uitbouw van een instrumentarium dat de overheid de mogelijkheid moet geven beter in te spelen op een crisisgegeven, anderzijds.

In heel de wereld groeit nu ook het besef bij de bevolking hoezeer men onderling verbonden is en dat de huidige besluitvorming haar stempel zal drukken op het lot van toekomstige generaties. De manier waarop Oosteuropese landen nu nog energie voortbrengen en verbruiken is gewoon verkwisting met zeer nefaste gevolgen op het milieu. De beschikbare energie dient bijgevolg zo efficiënt en zo spaarzaam mogelijk verbruikt te worden.

Het Europees Handvest over Energie, dat ondertekend werd, concretiseert de Oost-West samenwerking waarbij o.a. de uitwisseling van Westerse technologie t.o.v. Russische natuurlijke rijkdommen (koolwaterstoffen) werd voorzien. Nu nog wordt onderhandeld over de basis en sectoriële samenwerkingsakkoorden binnen dit Handvest, die het nodige kader moeten scheppen voor een uitgebreide samenwerking tussen de landen uit het gewezen Oostblok en de O.E.S.O.-landen.

De gevolgen van het energieverbruik op het leefmilieu zullen in een nog ruimer forum in juni van dit jaar aan bod komen tijdens de U.N.O.-conferentie van Rio waarbij naar oplossingen zal gezocht worden voor wereldomvattende milieuproblemen, zoals o.a. het broeikaseffect.

Spanningen tussen energieproducerende en energieconsumerende landen enerzijds en tussen rijke geïndustrialiseerde landen in het noorden en armere minder geïndustrialiseerde landen in het zuiden maken een gezamenlijk Europees standpunt ter zake zeer moeilijk.

De geleidelijke verwezenlijking van de eenheidsmarkt treft ook de energiesector.

Dans une première phase, le Conseil des ministres de l'Energie a discuté et approuvé des directives relatives au transit de l'électricité et du gaz, ainsi qu'à la transparence des prix.

Récemment, la Commission a soumis au Conseil des ministres des propositions de directives en vue de la libéralisation du Marché intérieur de l'électricité et du gaz naturel.

Cette deuxième phase prévoit :

- l'abolition du monopole de production d'électricité;
- la garantie d'un système non discriminatoire en matière d'autorisations de construction de lignes électriques et de conduites de gaz;
- l'introduction d'un accès de tiers au réseau (*Third Party Access*) par les grands consommateurs industriels de gaz et d'électricité ainsi que par les compagnies de distribution;
- un découpage (*unbundling*) en terme d'imputation comptable, des activités relatives à la production, au transport et à la distribution.

Une troisième phase qui devrait entrer en vigueur au 1^{er} janvier 1996 a pour ambition d'atteindre le stade ultime d'un marché complètement intégré pour le gaz et l'électricité.

Le Gouvernement belge ne saurait s'engager dans la voie d'un démantèlement des mesures internes d'encadrement de son économie au plan énergétique, notamment dans les secteurs du gaz et de l'électricité qui représentent des investissements lourds et des contraintes importantes en matière d'engagements contractuels, sans la mise en œuvre d'une politique commune offrant les mêmes garanties au niveau de l'approvisionnement.

L'introduction d'un accès de tiers au réseau n'est envisageable que moyennant trois conditions :

1. la garantie d'application à ces secteurs d'une transparence des prix, des coûts et des investissements, par l'introduction d'un découplage comptable standardisé dans chaque Etat membre;
2. la mise en place par la Commission de moyens efficaces pour mettre fin à toute règle susceptible de fausser la concurrence au sein de la Communauté européenne;
3. l'instauration d'une période de transition suffisamment longue pour passer à l'accès de tiers au réseau de manière à ne pas nuire aux intérêts des opérateurs et de la clientèle.

L'Europe doit pouvoir donner, dans le cadre de la concurrence internationale, suffisamment de possi-

In een eerste fase heeft de Raad van Energieministers de richtlijnen betreffende de doorvoer van elektriciteit en gas besproken en goedgekeurd, evenals deze betreffende de prijstransparantie.

Onlangs heeft de Commissie aan de Ministerraad voorstellen van richtlijnen voorgelegd met het oog op de liberalisering van de interne markt van elektriciteit en gas.

Deze tweede fase voorziet :

- de opheffing van het monopolie voor elektriciteitsproductie;
- het verzekeren van een niet-discriminatoire systeem inzake toelatingen tot het bouwen van elektriciteitslijnen en gasleidingen;
- de invoering van een toegang door derden tot het net (*Third Party Access*) door de grote industriële gas- en elektriciteitsgebruikers evenals door de verdelmaatschappijen;
- een ontkoppeling (*unbundling*) in termen van boekhoudkundige imputatie van de activiteiten betreffende de productie, het vervoer en de distributie.

Een derde fase die in werking zou moeten treden op 1 januari 1996 heeft tot doel om het eindstadium te bereiken van een volledig eengemaakte markt voor gas en elektriciteit.

De Belgische Regering zou zich niet kunnen engageren in een ontwikkeling naar de ontmanteling van de interne omkaderingsmaatregelen van haar economie inzake energie, inzonderheid in de sectoren gas en elektriciteit die zware investeringen vertegenwoordigen evenals belangrijke verplichtingen met betrekking tot contractuele verbintenissen, zonder dat een gemeenschappelijk beleid wordt ingesteld dat dezelfde waarborgen biedt op het vlak van de bevoorrading.

De invoering van een toegang van derden tot het net is slechts te overwegen onder drie voorwaarden :

1. de waarborg dat voor deze sectoren een transparantie van prijzen, kosten en investeringen wordt toegepast door de invoering van een gestandaardiseerde boekhoudkundige ontkoppeling in elke Lidstaat;
2. het voorzien door de Commissie van doelmatige middelen om een einde te stellen aan elke regel die van aard kan zijn om de mededinging in de schoot van de Europese Gemeenschap te vervalsen;
3. de instelling van een overgangsperiode die voldoende lang is voor de overgang naar de toegang van derden tot het net teneinde de belangen van de operatoren en het klienteel niet te schaden.

Europa moet aan de kleinere lidstaten in een kader van internationale mededinging voldoende overle-

bilités de survie aux petits Etats membres. Cela requiert, par ailleurs, des initiatives visant non seulement la demande d'énergie, mais assurant également une dimension européenne en ce qui concerne l'accès à l'offre énergétique. Cet aspect n'a cependant pas encore été traité pour le moment.

Toute politique énergétique à long terme devra dès lors tenir compte, en plus des axes classiques telles que la sécurité et la diversification de l'approvisionnement, de toutes les possibilités existantes en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie, d'efficacité énergétique et de protection de l'environnement.

4.2. Situation belge

En Belgique, les problèmes d'utilisation rationnelle de l'énergie et d'environnement relèvent de la compétence des Régions; l'autorité nationale reste compétente pour la politique d'approvisionnement. Toutes les matières sont également traitées au niveau européen et au niveau international. Plus que jamais une collaboration étroite entre les différents niveaux de décision s'impose. Un accord de collaboration entre l'Etat et les Régions a été ratifié officiellement.

4.2.1. Note sur la politique énergétique

La coopération indispensable entre les différentes instances politiques ne constitue qu'une seule facette de la politique énergétique que nous voulons mener. Le fait que les problèmes énergétiques touchent à tous les aspects de la vie sociale et économique du pays, requiert que l'on mette le Parlement systématiquement au courant des lignes politiques que l'on doit suivre dans le secteur énergétique. Vu la multiplicité des mouvements qui peuvent se manifester dans ce secteur à court terme, il semble souhaitable de procéder à l'information de façon souple et régulière. Dès lors, après les vacances d'été, je soumettrai une note de politique générale au Gouvernement, à l'occasion de laquelle un échange de vues pourrait avoir lieu.

4.2.2. Contrat de programme

Les crises successives (en 1979 et 1990) dans le secteur pétrolier, en ce compris le « contrecoup » de 1985, ont démontré que le fonctionnement du contrat de programme, tel qu'il a été conçu dans les années 1974-1975, a progressivement perdu son objectif.

Après une étude approfondie sur le fonctionnement du contrat, les experts se posent la question de savoir s'il est encore utile, pour le consommateur et pour les instances politiques, de maintenir le mécanisme de calcul existant.

On pourra entamer des discussions afin de rendre plus transparent le mécanisme du contrat de pro-

vingtskansen kunnen bieden. Bovendien vereist dit evenzeer initiatieven die niet alleen de vraag naar energie beogen maar ook een Europese dimensie zou waarborgen inzake de toegang tot een energieaanbod. Dit aspect komt evenwel voorlopig niet aan bod.

Elk toekomstgericht energiebeleid, buiten de gebruikelijke assen van veiligheid en bevoorradingsdiversifiëring, zal bijgevolg rekening moeten houden met alle bestaande mogelijkheden inzake rationeel energieverbruik, energetische doeltreffendheid en milieubeveiliging.

4.2. Belgische situatie

In België vallen rationeel energieverbruik en leefmilieuproblemen onder de bevoegdheid van de Gewesten; voor het bevoorradingsbeleid blijft de nationale Staat bevoegd. Al die materies worden eveneens op Europees en internationaal niveau behandeld. Meer dan ooit is nauwe samenwerking tussen de onderscheiden beslissingsniveaus vereist. Een samenwerkingsakkoord tussen Rijk en Gewesten werd officieel bekrachtigd.

4.2.1. Energiebeleidsnota

De onontbeerlijke coöperatie tussen de onderscheiden beleidsinstanties is slechts één facet van het energiebeleid dat wij wensen te voeren. Het feit dat de energieproblemen alle aspecten van 's lands maatschappelijk en economische leven raken, vraagt dat men het Parlement systematisch op de hoogte brengt van de beleidslijnen die in de energiesector moeten worden gevolgd. Gezien de vele bewegingen die zich op korte termijn kunnen voordoen in deze sector, lijkt het wenselijk soepel maar eveneens geregeld aan informatieverstrekking te doen. Derhalve zal ik de Minister na het zomerreces een algemene beleidsnota in het Parlement voorleggen waarbij een gedachtenwisseling zal kunnen plaatsgrijpen.

4.2.2. Programmacontract

De opeenvolgende crisissen (1979 en 1990) in de oliesector inclusief de « counter »-schok van 1985 hebben aangetoond dat de werking van het programmacontract zoals het in de beginjaren 1974-1975 geconcipeerd werd, geleidelijk zijn doel heeft verloren.

Na een grondige studie van de werking van het contract vragen de deskundigen zich nu af of het bijgevolg nog enig nut heeft voor de verbruiker en de beleidsinstanties het bestaande berekeningsmechanisme verder in stand te houden.

Gesprekken kunnen opgestart worden om het mechanisme van het programmacontract meer

gramme et de lui permettre de mieux tenir compte d'une donnée internationale du marché dans des périodes où les forces du marché agissent librement.

On veillera également à utiliser la marge qui est affectée actuellement au maintien des stocks obligatoires pour élaborer une politique de stockage renouvelée offrant plus de garanties et pour renforcer le contrôle de la qualité des produits.

4.2.3. Contrôle et gestion des déchets radioactifs

Les problèmes du secteur des déchets radioactifs ont mené au renforcement des compétences de l'O.N.D.R.A.F. et au financement du passif nucléaire. Comme le prévoit la nouvelle loi et le nouvel arrêté royal, un rapport sur les activités de l'O.N.D.R.A.F. sera présenté annuellement au Parlement.

Tant pour le contrôle que pour la bonne gestion des déchets produits par le secteur nucléaire, de nouveaux défis apparaissent: l'évacuation définitive des déchets, le démantèlement des installations nucléaires, de nouvelles normes de protection contre les radiations ionisantes. Il est indispensable de faire face à ces défis et d'agir en toute clarté vis-à-vis du Parlement.

4.2.4. Situation belge dans un cadre européen

Les propositions de réorganisation du marché européen de l'énergie, dont question ci-dessus, exigent une très grande vigilance. Cela doit se traduire en incitant la Commission européenne à faire primer les intérêts communautaires tant en matière d'offre que de demande de l'énergie sur les intérêts nationaux. Les propositions de la Commission doivent pouvoir être jugées favorablement, à condition que le jeu soit organisé de manière correcte et harmonisée pour tous ceux qui appartiennent à la Communauté et ceci en tenant compte d'une période suffisamment longue pour que les entraves actuelles puissent être absorbées par la nouvelle politique du marché intérieur.

5. Budget 1992

Le budget des Affaires économiques passe de 35 292,1 millions de francs (projet de budget 1992) à 29 625,9 millions de francs après contrôle budgétaire 1992. Cette diminution se situe principalement au niveau des charges du passé.

Par un réaménagement de la dette des ex-secteurs nationaux, exécuté par la S.N.S.N., le crédit de 17,6 milliards destiné aux charges d'intérêt de cette dette et inscrit sur le budget des Affaires économiques, peut être ramené en 1992 à 12,6 milliards.

doorzicht te geven en soepeler te laten inspelen op het internationaal marktgegeven in periodes waarin de vrije marktkrachten ongeschonden hun werk verrichten.

Eveneens zal er over gewaakt worden om de marge die nu geldt voor het aanhouden van de verplichte stocks aan te wenden voor een hernieuwd stockagebeleid dat meer waarborgen biedt en voor de versterking van de controle op de kwaliteit van de producten.

4.2.3. Controle op en beheer van het radioactief afval

De problemen in de sector van het radioactief afval hebben geleid tot de versterking van de bevoegdheden van N.I.R.A.S. en tot de financiering van het nucleair passief. Zoals de nieuwe wet en het nieuwe koninklijk besluit ter zake voorzien, zal er jaarlijks aan het Parlement een rapportering geschieden van de activiteiten van N.I.R.A.S.

We staan zowel wat de controle als het goed beheer van het door de sector geproduceerd afval op de drempel van nieuwe uitdagingen: definitieve berging van afval, ontmanteling van nucleaire installaties, nieuwe normen inzake stralingsbescherming. Hieraan tegemoetkomen heeft een dwingend karakter en moet in grote openheid met het Parlement kunnen gebeuren.

4.2.4. Belgische situatie in een Europees kader

De voorstellen voor de herorganisatie van de Europese energiemarkt, waarvan sprake hierboven, dwingen tot grote waakzaamheid. Dit moet zich uiten door de Europese Commissie er toe te brengen de gemeenschappelijke belangen over het energieaanbod zowel als over de energievraag te laten primeren boven de nationale belangen. Voorstellen van de Commissie moeten met gunstige vooringomenheid kunnen worden beoordeeld op voorwaarde dat het spel voor iedereen in de Gemeenschap op een correcte en geharmoniseerde wijze geldt en dit met inachtneming van een voldoende lange periode om de huidige belemmeringen te laten opgaan in het nieuw beleid van de interne markt.

5. Begroting 1992

De begroting van Economische Zaken daalt van 35 292,1 miljoen frank (ontwerpbegroting 1992) naar 29 625,9 miljoen frank na begrotingscontrole 1992. Deze daling situeert zich vooral op het vlak van de lasten van het verleden.

Door een herschikking van de schuld van de ex-nationale sectoren, uitgevoerd door de N.M.N.S., kan in 1992 het krediet van 17,6 miljard voor de rentelasten van deze schuld, ingeschreven op de begroting van Economische Zaken tot 12,6 miljard worden teruggebracht.

Le report du remboursement d'un préfinancement par la S.N.S.N. d'une enveloppe sociale est également prévu (300 millions de francs). La renégociation de certains taux et le remboursement anticipé de certaines tranches d'emprunts permettent d'économiser 92,6 millions de francs pour les emprunts sidérurgiques hors S.N.S.N. dont les intérêts du service financier sont repris au budget.

De nouvelles prévisions de décaissement jusqu'à la fin du système (année 1997) pour le volet social textile conduisent à inscrire de nouveaux crédits supplémentaires en engagements, pour un montant de 467,2 millions de francs, mais les crédits d'ordonnement sont eux diminués de 96,4 millions de francs.

Enfin, et également à la suite de nouvelles prévisions comptables, 108,6 millions de francs en crédits d'engagement sont prévus pour les prépensions dans le secteur sidérurgique, alors que le crédit d'ordonnement diminue de 9,7 millions de francs.

L'autre diminution de crédits s'explique pour la plus grande part par la réduction des frais relatifs au recensement décennal de 1991.

Le financement du passif nucléaire a été coulé dans une forme définitive. A la suite d'une convention entre l'Etat belge, l'O.N.D.R.A.F. et les producteurs d'électricité, un mécanisme de financement a été élaboré, prévoyant également la création des comités de surveillance nécessaires en vue du contrôle des passifs sociaux et techniques. Les charges du passif nucléaire ont diminué également, ce qui équivaut en fait à un *statu quo*, car en 1991 260 millions de ce programme étaient constitués de recettes réalisées sur l'ancien fonds Eurochemic.

Dans la division Politique scientifique, 300 millions de francs en crédits d'engagement et 50 millions de francs en crédits d'ordonnement ont été économisés sur l'aide internationale aux prototypes, étant donné que l'exécution du programme RITA n'a pas été décidée.

La construction et l'aménagement du pavillon belge pour l'Exposition universelle de Séville sont terminés.

L'augmentation de la subvention à l'I.R.S.I.A., à concurrence de 69,0 millions, est due au fait que contrairement aux années précédentes, l'I.R.S.I.A. ne peut plus puiser dans ses réserves.

Finalement, l'augmentation des traitements du personnel statutaire a été compensée par une réduction du nombre d'agents contractuels.

Malgré l'informatisation croissante et l'augmentation des activités internationales du Département, les crédits de fonctionnement n'ont pas été augmentés

Er is eveneens voorzien in het uitstel van de terugbetaling van een prefinanciering door de N.M.N.S. van een sociale enveloppe (300 miljoen frank). Het opnieuw onderhandelen van bepaalde rentevoeten en de vervroegde terugbetaling van bepaalde schijven van leningen maken het mogelijk 92,6 miljoen frank te besparen op de staalleningen (buiten N.M.N.S.), waarvan de renten van de financiële dienst opgenomen zijn in de begroting.

Nieuwe uitbetalingsvooruitzichten voor het sociale luik textiel tot het einde van het systeem (jaar 1997) leiden tot de inschrijving van 467,2 miljoen frank bijkomende vastleggingskredieten, terwijl de ordonnanceringskredieten met 96,4 miljoen frank worden verminderd.

Tenslotte, en eveneens ten gevolge van nieuwe boekhoudkundige vooruitzichten, werden 108,6 miljoen frank vastleggingskredieten voorzien voor de brugpensioenen in de staalsector, terwijl het ordonnanceringskrediet daalt met 9,7 miljoen frank.

De resterende kredietvermindering wordt voor het grootste deel verklaard door de kostendaling van de tienjaarlijkse volkstelling van 1991.

De financiering van het nucleair passief werd in een definitieve vorm gegoten. Ingevolge een overeenkomst tussen de Belgische Staat, het N.I.R.A.S. en de electriciteitsproducenten, werd een financieringsmechanisme uitgewerkt, waarbij tevens de nodige toezichtskomitees werden opgericht voor de controle van de uitgaven voor de sociale en technische passiva. De lasten van het nucleair passief dalen eveneens, wat eigenlijk neerkomt op een status quo, aangezien in 1991 een bedrag van 260 miljoen op dit programma werd vertegenwoordigd door ontvangsten verwezenlijkt op het oude fonds Eurochemic.

In de afdeling Wetenschapsbeleid werd voor 300 miljoen frank aan vastleggingskredieten en voor 50 miljoen frank aan ordonnanceringskredieten bespaard op de internationale prototypesteun, aangezien niet beslist werd tot uitvoering van het RITA-programma.

De bouw en inrichting van het Belgisch paviljoen voor de Wereldtentoonstelling van Sevilla zijn beëindigd.

De stijging van de subsidie aan het I.W.O.N.L. ten belope van 69,0 miljoen wordt veroorzaakt door het feit dat het I.W.O.N.L., in tegenstelling tot voorgaande jaren, niet meer kan putten uit haar reserves.

Tenslotte werd de stijging van de wedden voor het statutair personeel opgevangen door een vermindering van het aantal contractuelen.

Ondanks de toenemende informatisering en de uitbreiding van de internationale activiteiten van het departement, konden de werkingskredieten behou-

par rapport à l'année précédente. Au contraire, dans le cadre de la mesure d'économie de 5 p.c., ils ont été diminués de 78,8 millions de francs.

II. DISCUSSION GENERALE

Un membre constate que le dossier de l'I.R.S.I.A., qui a pourtant toujours été dans le passé un instrument national important sur le plan de la recherche et de la coordination, demeure aujourd'hui sans solution. Quels sont les projets du Gouvernement à cet égard?

En outre, il y a toujours le problème de l'Institut national de statistique. L'I.N.S. dispose-t-il d'une structure, d'un fonctionnement et d'une direction convenables? Travaille-t-on à résorber le retard de la Belgique dans le domaine de la collecte et de l'analyse de statistiques? Y a-t-il une coopération avec les Régions? L'intervenant estime que la collecte des données, par des moyens informatiques, doit être centralisée et se faire en un seul endroit.

Ces données peuvent ensuite être mises à la disposition aussi bien des autorités nationales que régionales. Les entreprises doivent pouvoir faire appel à des chiffres cohérents, à des données de base communes.

Le même intervenant souhaiterait obtenir de plus amples informations sur la débudgétisation, sur les transferts de capitaux à la dette publique.

Ensuite, il signale la disparition de plus de cinq milliards qui représentent les charges du passé dans les secteurs nationaux.

D'autre part, l'intervenant ne comprend pas comment on a pu économiser 1 milliard sur le recensement décennal. Est-ce par suite d'une erreur d'estimation ou parce que l'on a supprimé des programmes partiels ou d'autres aspects du recensement? Le recensement répond-il encore aux critères élevés de qualité que postule la statistique?

Enfin, le même intervenant demande des précisions au sujet de l'hébergement du département des Affaires économiques. On doit faire appel d'urgence au grand nombre de locaux à usage de bureaux dont dispose la Régie des Bâtiments.

Un autre membre interroge le ministre au sujet de ses objectifs politiques en ce qui concerne la réglementation des prix et la nouvelle loi sur la concurrence économique.

La réglementation des prix manque son objectif. Les conclusions d'études diverses nous apprennent que la réglementation des prix peut aussi bien faire grimper ceux-ci que les faire baisser. On se demande dès lors pourquoi la Belgique maintient encore ce sys-

den worden op hetzelfde niveau van vorig jaar. Daarboven werd, in het kader van de besparingsregel van 5 pct., nog voor 78,8 miljoen frank op de werkingskosten bespaard.

II. ALGEMENE BESPREKING

Een lid stelt vast dat het dossier I.W.O.N.L., hoewel het in het verleden steeds een belangrijk nationaal instrument op het vlak van onderzoek en coördinatie is geweest, vandaag onopgelost blijft. Welke zijn de plannen van de Regering ter zake?

Verder is er nog steeds het probleem van het Nationaal Instituut voor de Statistiek. Beschikt het N.I.S. over een degelijke structuur, werking en leiding? Wordt er gewerkt aan de achterstand van België op het vlak van de verzameling en analyse van statistieken? Bestaat er een samenwerking met de Gewesten? Het lid is van oordeel dat de verzameling van de gegevens via de informatica gecentraliseerd en op één enkele plaats dient te gebeuren.

Die gegevens kunnen vervolgens zowel ten dienste van de nationale als van de gewestelijke overheden gesteld worden. Ondernemingen moeten kunnen beroep doen op coherente cijfers, op gemeenschappelijke basisgegevens.

Hetzelfde lid wenst meer informatie te bekomen over de debudgettering, over kapitaaltransfers naar de openbare schuld.

Vervolgens wijst hij op het probleem van de meer dan 5 miljard die verdwenen zijn en die de schuld van de lasten uit het verleden in de nationale sectoren vertegenwoordigen.

Verder begrijpt het lid niet hoe men op de tienjaarlijkse volkstelling 1 miljard heeft kunnen sparen. Is dit het gevolg van een slechte inschatting of van een schrapping van deelprogramma's of andere facetten van de volkstelling? Beantwoordt de volkstelling nog aan de hoge statistische kwaliteitseisen?

Tenslotte vraagt hetzelfde lid meer inlichtingen over de huisvesting van het departement van Economische Zaken. Er dient dringend beroep gedaan te worden op het groot aantal kantoorruimten waarover de Regie der Gebouwen beschikt.

Een ander lid vraagt aan de Minister uitleg over de beleidsobjectieven in verband met de prijsreglementering en de nieuwe wet met betrekking tot de economische mededeling.

De prijsreglementering mist zijn doel. De conclusies uit allerlei studies is dat de prijsreglementering even goed de prijzen de hoogte injaagt als verlaagt, zodat de vraag rijst waarom België dit systeem nog behoudt. Uit een onderzoek naar de evolutie van de

tème. Une étude sur l'évolution des prix d'une centaine de produits montre que les systèmes de prix les plus réglementés ont plutôt tendance à faire monter ceux-ci. Le système affaiblit la concurrence et favorise les cartels de prix.

Le ministre a-t-il l'intention de continuer à pratiquer ce système de réglementation des prix ou envisage-t-il de libéraliser le mécanisme?

Une seconde question concerne la nouvelle loi sur la concurrence économique, qui doit encore entrer en vigueur. La philosophie qui la sous-tend est que la nouvelle loi, qui favorise la concurrence, devrait se substituer à la législation sur les prix. Le ministre partage-t-il ce point de vue?

Est-il possible de transférer au service de la compétitivité économique à créer le personnel qui travaille actuellement au service du contrôle des prix? L'on pourrait appliquer à cet égard les principes de la mobilité et de l'efficacité économique.

Un membre voudrait savoir quelle serait l'incidence éventuelle d'une augmentation des taux d'intérêt allemands sur l'économie belge.

Le même membre constate, pour ce qui est de nos exportations, que le seul aspect positif concerne nos exportations vers l'Europe de l'Est. Pour le reste, l'on note un fléchissement de l'ensemble de l'activité industrielle en raison de la réduction des biens d'investissement et de l'absence de dynamisme dans le secteur des activités économiques. L'on investit davantage en vue de réaliser des rationalisations qu'en vue de développer les activités. Tous ces facteurs influenceront le niveau de l'emploi en Belgique.

L'intervenant craint, en outre, que la Belgique n'arrivera plus à réaliser de bons résultats à l'avenir qu'en menant une politique de bas salaires.

L'intervenant se déclare étonné par l'une des conclusions de la note de politique du ministre selon laquelle les chiffres du chômage resteront stables.

Il estime que, d'une manière générale, la note de politique manque de perspectives, même à court terme. Il regrette que le Parlement ne soit associé que de très loin à la transposition des directives européennes en droit national. Quelles sont les intentions du ministre en ce qui concerne l'association du Parlement à cette tâche?

En ce qui concerne la restructuration du département et le transfert de personnel qui s'ensuivra, l'intervenant voudrait obtenir des informations au sujet des possibilités de réadaptation et de formation du personnel et sur les procédures de concertation avec les fonctionnaires.

En ce qui concerne l'énergie, la note de politique plaide en faveur d'un effort d'utilisation de l'énergie

prijzen van een honderdtal produkten blijkt dat de meest gereglementeerde prijssystemen de prijzen eerder doen verhogen. Het systeem zwakt de concurrentie af, het bevordert prijsafspraken.

Is de Minister van plan op dit systeem van prijsreglementering verder beroep te doen, of beoogt hij een liberalisering van dit mechanisme?

Een tweede vraag heeft betrekking op de nieuwe wet van de economische mededinging die nog moet in werking treden. De achterliggende filosofie was dat de nieuwe wet die de concurrentie bevordert de plaats van de wetgeving inzake de prijsreglementering zou innemen. Is de Minister het hiermee eens?

Is het mogelijk het personeel dat in de huidige dienst van de prijscontrole werkzaam is, over te hevelen naar de nieuw op te richten dienst van de economische mededinging? Hierbij zouden de principes van mobiliteit en economische efficiëntie kunnen toegepast worden.

Een lid wenst te weten welke de mogelijke gevolgen zouden zijn van een verhoging van de Duitse rentevoeten op onze Belgische economie.

Hetzelfde lid stelt vast dat het enige pluspunt in onze uitvoer betrekking heeft op die naar Oost-Europa. Verder gaat de ganse industrie achteruit door een daling van de investeringsgoederen en door een afwezigheid aan dynamiek in de sector van de economische activiteiten. Investeringsgaan meer naar rationalisering dan naar uitbreiding. Dit alles zal een invloed hebben op de tewerkstelling in België. Bovendien vreest het lid dat België in de toekomst nog enkel goede punten zal scoren door een politiek van lagere lonen.

Het lid verwondert zich over één van de conclusies van de beleidsnota waarin de Minister stelt dat de werkloosheidscijfers stabiel zullen blijven.

Het lid is van oordeel dat het de beleidsnota in 't algemeen aan beleidsvisie, zelfs op korte termijn ontbreekt.

Het lid betreurt dat het Parlement bijzonder weinig betrokken wordt bij de omzetting van de Europese richtlijnen in nationaal recht. Welke zijn de intenties van de Minister om het Parlement te betrekken bij de omzetting van de Europese richtlijnen.

Wat de herstructurering van het departement en de daaruit voortvloeiende overplaatsing van personeel betreft, wenst het lid informatie te bekomen over de herscholings- en opleidingskansen van het personeel, over de overlegprocedures met de ambtenaren.

Inzake energie, pleit de beleidsnota voor zo'n efficiënt en zo'n spaarzaam mogelijk verbruik van be-

disponible qui soit aussi efficace et aussi économique que possible. Toutefois, l'on n'a inscrit aucun crédit à cet effet au budget (point 32.52.1 : Etude en vue d'une meilleure gestion des sources d'énergie).

Le même membre demande, enfin, s'il est exact qu'un tiers du budget est toujours consacré au remboursement des charges d'intérêt.

Le Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques aborde tout d'abord le thème de la restructuration du département.

Il ne s'agit pas tellement de la gestion, mais plutôt de la réorganisation du ministère à la suite de la définition de nouvelles missions dans le cadre de nouvelles législations et compte tenu d'éléments qui s'inscrivent dans le contexte européen. Il y a également lieu d'examiner si les divers services du département sont suffisamment bien adaptés à la régionalisation d'une série de compétences.

En tenant compte des déficits financiers existants, le précédent ministre des Affaires économiques s'est engagé à n'affecter au nouveau service de la compétitivité économique à créer que du personnel faisant partie du cadre du département et, donc, à ne pas engager de nouveaux agents.

L'actuel ministre des Affaires économiques poursuivra cette politique. Le service du personnel du département est en train de mettre au point un programme de formation du personnel. Les problèmes de la restructuration du département sont à l'étude. Le ministre attend les premières propositions des fonctionnaires de son département. Celles-ci feront, comme prévu, l'objet d'une discussion au sein des organes de concertation existants.

Faut-il alléger le service géologique? Que faut-il faire de l'Administration des mines? Quel doit être le rôle de l'Administration de l'industrie à l'intérieur d'un département national? Quelle mission faut-il assigner au département au niveau international? Tous ces points devront être examinés en détail.

Une concertation est en cours entre le département et l'I.R.S.I.A. En raison des nettes divergences de vues entre les Régions et l'autorité centrale en ce qui concerne l'avenir de cette institution, aucun accord n'a encore pu être réalisé. Il serait souhaitable que les Régions puissent faire appel à l'important potentiel humain et intellectuel de l'I.R.S.I.A.

Aujourd'hui, nous sommes confrontés au fait que l'institut ne peut plus fonctionner, étant donné que la politique scientifique reste de la compétence nationale.

Le problème est donc que l'I.R.S.I.A. est trop important pour remplir encore des missions au nom

schikbare energie. De begroting (punt 32.52.1 : onderzoek rond beter beheer van energiebronnen) heeft echter geen middelen hiervoor vrijgemaakt.

Tot slot vraagt hetzelfde lid of het juist is dat nog één derde van de begroting besteed wordt aan rentelasten.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken snijdt eerst en vooral het thema van de herstructurering van het departement aan.

Het gaat niet zozeer om beheer maar om de reorganisatie van het Ministerie, als gevolg van nieuwe opdrachten in het kader van nieuwe wetgevingen en als gevolg van zaken binnen de Europese context. Er dient eveneens onderzocht in welke mate de verschillende diensten van het departement aangepast zijn aan de regionalisatie van een aantal bevoegdheden.

De vorige Minister van Economische Zaken heeft er zich toe verbonden, gezien de financiële tekorten, geen bijkomende personeelsleden aan te werven voor de nieuwe dienst voor de mededinging, en enkel beroep te doen op personeel behorend tot het kader van het departement.

De huidige Minister van Economische Zaken zal die politiek verder zetten. De personeelsdienst van het departement stelt een vormingsprogramma voor het personeel op. De herstructurering van het departement is momenteel ter studie. Hij verwacht van de ambtenaren van het departement de eerste voorstellen. Deze zullen, zoals voorzien, het voorwerp uitmaken van een bespreking in de bestaande overlegorganen.

Dient men de Geologische Dienst te verlichten? Wat moet er met de Administratie van het mijnwezen gebeuren? Welk is de rol van de Administratie van de nijverheid binnen een nationaal departement? Welke taak dient er aan het departement op internationaal vlak toebedeeld? Al deze discussiepunten zullen grondig geanalyseerd dienen te worden.

Er wordt op dit ogenblik overleg gepleegd tussen het departement en het I.W.O.N.L. Tot nu toe kwam er nog geen akkoord tot stand, omdat de Gewesten en de nationale overheid wat de toekomst van deze instelling betreft, er duidelijk verschillende meningen op nahouden. Het zou wenselijk zijn dat de Gewesten een beroep zouden kunnen doen op het aanzienlijk potentieel aan menselijke en intellectuele krachten van het I.W.O.N.L.

Vandaag staan we voor de realiteit dat het instituut niet meer kan functioneren aangezien het wetenschapsbeleid een nationale bevoegdheid blijft.

Het probleem bestaat er dus in dat het I.W.O.N.L. te omvangrijk is ten opzichte van de opdrachten die

du Gouvernement national. D'autre part, l'Institut dispose encore d'agents hautement qualifiés qu'il est impensable de perdre. Les Régions ne souhaitent pas faire appel à lui et le Gouvernement national n'a plus en la matière de compétences suffisantes. Sans compétences et sans budget, cet Institut ne peut être maintenu en vie. Le ministre déplore cette situation.

Le ministre reconnaît que l'on peut apporter pas mal d'améliorations à l'organisation et au fonctionnement de l'Institut national de statistique. Le précédent ministre des Affaires économiques avait annoncé un certain nombre de mesures (comité des sages, groupes de travail, etc.).

Le Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques estime que l'on doit élargir le débat notamment par la prise de contacts et la concertation avec les Communautés et les Régions, sans doute aussi par la suppression des doubles emplois et par une bonne coordination, au niveau national, des instruments qui présentent une certaine connexité, comme le Bureau du Plan, l'I.N.S., le Service d'études et de documentation du département, et même le Service d'études de la Banque nationale.

A court terme, le ministre prévoit quatre phases:

1. La réintroduction d'une direction à la tête de l'I.N.S.;
2. L'étude d'une synergie entre le Bureau du Plan et le Service d'études et de documentation du département;
3. L'étude de la nécessité d'actualiser les missions de l'Institut, ce qui entraînerait éventuellement une modification de la loi de 1962;
4. Une restructuration des services, ce qui impliquera le recrutement de personnel spécialisé et, donc, bien rémunéré.

Le Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques précise que le département est partagé entre six bâtiments. Pareille situation ne favorise ni son organisation ni son fonctionnement. En outre, les bâtiments où il est hébergé actuellement se trouvent dans un état déplorable.

Dans l'avenir, on s'efforcera de moderniser et de regrouper le département. Le *World Trade Center 4*, encore à construire, en hébergera une partie. La moitié du *W.T.C. 3* sera également aménagée pour les bureaux de l'administration. De plus, un bâtiment sera équipé pour accueillir les services techniques, notamment le laboratoire central. L'hébergement de l'Institut national de statistique et de la Bibliothèque doit encore être étudié.

het nog te vervullen heeft voor de nationale Regering. Anderzijds beschikt het Instituut nog over gekwalificeerd personeel dat niet mag verloren gaan. De Gewesten wensen er geen beroep op te doen en de nationale Regering heeft ter zake geen voldoende bevoegdheden meer. Zonder bevoegdheid en zonder budget kan dit Instituut niet in leven gehouden worden. De Minister betreurt deze toestand.

De Minister geeft toe dat er heel wat verbeteringen kunnen aangebracht worden aan de organisatie en werking van het Nationaal Instituut voor de Statistiek. De vorige Minister van Economische Zaken had reeds enkele maatregelen aangekondigd (comité van wijzen, werkgroepen, enz.).

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en van Economische Zaken is van oordeel dat het debat verruimd dient te worden onder meer door overleg en contact met de Gemeenschappen en de Gewesten, wellicht ook door de afschaffing van dubbel gebruik en door een goede coördinatie op nationaal vlak van instrumenten die verwantschap vertonen zoals het Planbureau, het N.I.S., de studie- en documentatiedienst van het departement, zelfs de studiedienst van de Nationale Bank.

Op korte termijn voorziet de Minister 4 fasen:

1. Het opnieuw invoeren van een leiding aan het hoofd van het N.I.S.;
2. Het onderzoek naar een synergie tussen het Planbureau en de studie- en documentatiedienst van het departement;
3. Het onderzoek naar de nood aan actualisering van de opdrachten van het Instituut, wat een eventuele wijziging van de wet van 1962 voor gevolg zou hebben;
4. Een herstructurering van de diensten, waarbij gespecialiseerd en dus goed betaald personeel zal moeten aangeworven worden.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken preciseert dat het departement over zes gebouwen verspreid is. Zo'n toestand bevordert niet de organisatie en de werking van het departement. Bovendien verkeren de gebouwen waarin het departement nu in ondergebracht is, in een betreurenswaardige toestand.

In de toekomst wordt er geijverd voor modernisering en hergroepering van het departement. Het *World Trade Center 4* dat nog dient gebouwd te worden zal een deel van het departement herbergen. De helft van het *W.T.C. 3* zal eveneens ingericht worden voor kantoren van de administratie. Verder zal er een gebouw uitgerust worden met de technische diensten, o.m. het centraal laboratorium. De huisvesting van het Nationaal Instituut voor Statistiek en de Bibliotheek moet nog onderzocht worden.

Le ministre est conscient qu'en raison de la lourdeur des contrôles administratifs et de la lenteur des opérations requises, il n'est pas facile, pour l'Etat, d'acheter un immeuble.

Le ministre estime pourtant que les pouvoirs publics font trop peu d'efforts pour installer leurs services dans des bâtiments dont ils sont propriétaires. A terme, l'achat d'un bâtiment coûte souvent moins cher qu'une location.

La politique en matière de gestion immobilière devrait donc peut-être être revue. Il est évident que la vente de biens immobiliers par l'Etat améliore l'état financier d'une manière très artificielle, ce qu'il faut à tout prix éviter.

En ce qui concerne la question d'un membre concernant les charges d'intérêt, le Vice-Premier ministre affirme qu'il s'agit bien d'une débudgétisation. Dans l'optique d'un allègement du budget de 1992, cette opération était inévitable. Dans la mesure où cela permet de revoir un certain nombre de charges, le transfert de certaines charges vers la dette publique peut parfois être utile.

En ce qui concerne le recensement décennal, il est logique que le montant soit beaucoup moins élevé pour 1992, puisque la collecte des données pour le recensement s'est faite en 1991.

En 1992, on se trouve dans la phase de traitement des données, ce qui entraîne déjà une diminution des dépenses.

En gros, la diminution s'explique comme suit :

- indemnisation du personnel et des communes : 450 millions;
- dépouillement des résultats : 400 millions;
- locations des moyens informatiques et envoi des formulaires : 80 millions.

Selon le Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques, il convient d'envisager l'avenir de la réglementation des prix, non pas sous un angle idéologique, mais sous un angle pragmatique. A la fin de 1992, la Belgique sera probablement le seul pays de la Communauté européenne à maintenir un tel système de réglementation des prix. Il convient d'examiner cela.

La nouvelle loi sur la concurrence économique, qui entrera probablement en vigueur le 1^{er} avril 1993, permettra à la Belgique d'assouplir quelque peu sa réglementation des prix.

De Minister is er zich van bewust dat het voor de Staat niet gemakkelijk is tot de aankoop van een gebouw over te gaan, als gevolg van de zware administratieve controles en de traagheid waarbij de operatie geschiedt.

Toch is hij van oordeel dat de overheid te weinig probeert om haar diensten te huisvesten in gebouwen waarvan zij de eigenaar is. Op termijn is de verwerving van een gebouw vaak veel goedkoper dan het huren ervan.

Het beleid inzake beheer van onroerend goed moet worden vernieuwd. Het spreekt vanzelf dat het Rijk door onroerende goederen te verkopen zijn financiële toestand op een zeer kunstmatige wijze verbetert en dat moet te allen prijze worden vermeden.

Wat de vraag van een lid over de intrestlasten betreft, verklaart de Vice-Eerste Minister dat het wel degelijk om een debudgettering gaat. Indien men de begroting van 1992 wil verlichten, is een debudgettering onvermijdelijk. Indien het op die wijze mogelijk wordt een aantal lasten te herzien, is de overdracht naar de overheidsschuld wenselijk.

Wat de tienjaarlijkse volkstelling betreft, is het logisch dat voor 1992 het bedrag veel lager ligt vermits de verzameling van de gegevens voor de volkstelling in 1991 gebeurde.

In 1992 verkeert men in het stadium van de verwerking van de gegevens, wat reeds een daling van de uitgaven voor gevolg heeft.

Voor de kosten kunnen de volgende ramingen worden gemaakt :

- vergoeding van het personeel en van de gemeenten : 450 miljoen;
- verwerking van de resultaten : 400 miljoen;
- huur van informaticamateriaal en verzending van de formulieren : 80 miljoen.

Volgens de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken is het aangewezen om de toekomst van de prijzenreglementering niet ideologisch maar pragmatisch te bekijken. Eind 1992 zal België allicht het enige land in de Europese Gemeenschap zijn dat er nog een dergelijk systeem van prijsreglementering op nahoudt. Dit moet zeker worden onderzocht.

De nieuwe wet op de economische mededinging die op 1 april 1993 zal in werking treden is een element dat België kan toelaten de prijsreglementering te versoepelen.

Le ministre donne un aperçu des lignes de force relatives à la réglementation des prix :

1. Il faut conserver un système de réglementation des prix pour les circonstances exceptionnelles où notre économie serait fortement menacée;

2. Il faut tendre vers un assouplissement progressif. A cet égard, il convient de choisir très clairement les produits et services pour lesquels l'on souhaite un assouplissement ou le maintien du contrôle;

3. Un assouplissement des formalités à accomplir par les entreprises est souhaitable, sans qu'il soit mis fin au système.

Il faut également tenir compte du marché. La récente opération en matière de T.V.A. a été un premier test. La répercussion correcte de la baisse des taux de T.V.A. dans les prix, par les entreprises, créera un climat de confiance dans le marché et dans les entreprises.

Dans ses décisions futures, le ministre tiendra compte des expériences acquises en la matière par chaque secteur.

Le nouveau personnel qui doit être recruté en application de la loi sur la concurrence économique le sera parmi l'effectif du personnel du département lui-même. Ce dernier subira de toute façon une restructuration.

En réponse à la question d'un autre membre, le Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques répond que, dans le passé, une augmentation des charges d'intérêt en République fédérale d'Allemagne entraînait presque automatiquement une augmentation des charges d'intérêt en Belgique, en raison de la liaison du franc belge au mark allemand.

Il rappelle à l'intervenant que la compétitivité de l'économie belge a été maintenue en 1991. Le Conseil central de l'économie l'a d'ailleurs confirmé. A l'avenir, il faudra prêter une attention constante à notre compétitivité.

Selon toute vraisemblance, le chômage n'augmentera pas en 1992. Si les prévisions en la matière sont moins favorables, c'est en raison d'une diminution des investissements et d'une conjoncture mondiale moins favorable.

Le Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques est disposé à chercher une procédure de concertation avec le Parlement, en vue de la transposition des directives européennes en droit national. Il convient néanmoins de tenir compte du retard considérable que la Belgique a déjà pris en la matière. Certaines directives sont transposées sous la forme de loi, de sorte que le Parlement a automatiquement voix au chapitre. Pour les cas où les directives européennes sont transposées par arrêté royal, le mi-

De Minister geeft een overzicht van de krachtlijnen i.v.m. de prijsreglementering :

1. Een systeem van prijsreglementering moet behouden worden voor uitzonderlijke omstandigheden waarin onze economie sterk bedreigd wordt;

2. Er wordt naar een geleidelijke versoepeling gestreefd. Een zeer duidelijke keuze van de produkten en diensten waarover men hetzij versoepeling hetzij het behoud van de controle wenst, is hierbij vereist.

3. Een versoepeling van de formaliteiten voor de ondernemingen is wenselijk.

Er moet ook met de markt rekening gehouden worden. De recente B.T.W.-operatie is een eerste test. De correcte doorrekening van de B.T.W.-vermindering door de ondernemingen zal vertrouwen doen scheppen in de markt en de ondernemingen.

De Minister zal in zijn toekomstige beslissingen rekening houden met de ervaringen die ter zake per sector worden opgedaan.

De wet op de economische mededinging vereist nieuw personeel dat echter uit het personeelskader van het departement zelf zal gerecruteerd worden. Het departement zal hoe dan ook een herstructurering ondergaan.

Aan een ander lid antwoordt de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken dat in het verleden een verhoging van de rentelasten in de Bondsrepubliek Duitsland praktisch automatisch een stijging van de rentelasten in België met zich meebracht, als gevolg van de koppeling van de Belgische frank aan de Duitse mark.

Hij herinnert er het lid aan dat het concurrentievermogen van de Belgische economie in 1991 behouden bleef. Dit werd trouwens bevestigd door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. In de toekomst zal men bestendig aandacht moeten verlenen aan ons concurrentievermogen.

De werkloosheid zal in 1992 naar alle waarschijnlijkheid niet toenemen. De minder goede situatie die op dat vlak wordt voorzien is het gevolg van een daling van de investeringen en een minder goede conjunctuur op wereldvlak.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken is bereid naar een procedure te zoeken van overleg met het Parlement met het oog op de omzetting van de Europese richtlijnen in nationaal recht. Men dient echter rekening te houden met het feit dat België reeds een grote vertraging ter zake heeft opgelopen. Sommige richtlijnen worden omgezet in wetten, zodat het Parlement automatisch inspraak heeft. Wanneer de Europese richtlijn via een koninklijk besluit wordt omgezet stelt de Minister de vol-

nistre propose la procédure suivante. La commission recevrait le texte de la directive ainsi qu'un exposé du problème lié à la transposition de la directive en question, qui est généralement très technique et complexe.

En ce qui concerne l'utilisation rationnelle de l'énergie, le ministre estime que de nouvelles mesures doivent être prises pour mettre un frein au gaspillage d'énergie, tant en Europe de l'Est qu'ailleurs.

L'utilisation rationnelle de l'énergie constitue, toutefois, une matière régionalisée. Elle ne figure donc plus au budget national. Il existe, à l'échelon européen, plusieurs programmes de promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie auxquels la Belgique est associée. Après l'approbation de la Charte européenne de l'énergie, la Communauté européenne a décidé de développer plusieurs programmes avec les moyens budgétaires nécessaires pour soutenir les pays d'Europe de l'Est aux prises avec des problèmes considérables, notamment en matière de sécurité nucléaire. Comme la Belgique possède une grande compétence en la matière, elle est associée à ces programmes.

Un commissaire déplore la politique à court terme. Par ailleurs, la conception qu'a le ministre du rôle de l'économie dans le monde le rejouit.

Le chômage est, en effet, déterminé par l'évolution de l'économie et des investissements.

Bon nombre d'investissements ont été réalisés dans le cadre de la restructuration d'entreprises, et beaucoup moins en vue d'un accroissement de capacités. Si l'on vise à une diminution du chômage, il faut créer un climat général favorable à l'amélioration de la situation des entreprises et de l'économie.

En ce qui concerne la doctrine qui régit la politique des prix, l'intervenant considère que le contrôle des prix ne peut se faire qu'en favorisant la concurrence. Toute forme de réglementation des prix constitue un frein. Dans le cadre de la stimulation de la concurrence, une grande transparence et le respect de normes qualitatives strictes revêtent une importance considérable.

Le même membre pose le problème des recherches industrielles qui doivent accompagner l'économie industrielle.

L'I.R.S.I.A. doit continuer à fonctionner au niveau national comme coordinateur pour les recherches qui se font au niveau régional, national et européen, afin d'éviter un double emploi.

Il faut suivre la même philosophie pour l'Institut national de statistique: un rôle de coordination aux niveaux européen, national et régional en ce qui con-

gende procedure voor. De Commissie krijgt de tekst van de richtlijn en een uiteenzetting over de problematiek gekoppeld aan de omzetting van de desbetreffende richtlijn, vermits dit meestal zeer technisch en ingewikkeld is.

Wat het rationeel energieverbruik betreft, is de Minister van mening dat er nieuwe maatregelen dienen genomen te worden om een verdere verspilling van energie in te dijken, zowel in Oost-Europa als elders.

Het rationeel energieverbruik is echter een geregio-naliseerde materie. Het R.E.V. vindt men dus niet meer terug in de nationale begroting. Op Europees vlak bestaan enkele programma's ter bevordering van het rationeel energieverbruik, waarbij België betrokken is. Na de goedkeuring van het Europees Handvest voor Energie, werd door de Europese Gemeenschap beslist enkele programma's met de nodige budgettaire middelen te ontwikkelen ter ondersteuning van de Oosteuropese landen die aanzienlijke problemen hebben onder meer met nucleaire veiligheid. Vermits België grote deskundigheid ter zake bezit, wordt het bij die programma's betrokken.

Een lid betreurt het korte-termijnbeleid. Anderzijds spreekt het lid zijn tevredenheid uit over de visie van de Minister over de rol van de economie in de wereld.

De werkloosheid wordt immers bepaald door de economische ontwikkelingen en de investeringen.

Vele investeringen zijn gebeurd in het kader van herstructurering van ondernemingen en veel minder met het oog op verhoging van capaciteiten. Indien men een daling van de werkloosheid nastreeft, dient men een gunstig algemeen klimaat te creëren waarin de situatie van de ondernemingen en de economie verbeteren.

Wat de doctrine inzake prijsbeleid betreft, is hetzelfde lid van oordeel dat de prijscontrole uitsluitend door de bevordering van de mededinging kan gebeuren. Iedere vorm van prijsreglementering betekent een rem. Bij het stimuleren van de mededinging is het zeer belangrijk dat er een grote transparantie heerst en dat strenge kwaliteitsnormen worden geëerbiedigd.

Hetzelfde lid werpt op dat het bedrijfsleven begeleid moet worden door industrieel onderzoek.

Om overlappingen te vermijden, moet het I.W.O.N.L. op nationaal vlak actief blijven als coördinator voor de onderzoeken die op gewestelijk, nationaal en Europees vlak worden verricht.

Dezelfde filosofie dient gevolgd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek: een coördinatierol op Europees, nationaal en regionaal vlak wat de

cerne la collecte et le traitement des données statistiques. Bon nombre de données sont rassemblées parce qu'à un moment déterminé, elles font l'objet d'un besoin, mais après un certain temps, elles perdent toute utilité. Il est devenu vain de continuer à rassembler ces données.

Un autre membre se rallie à cette analyse et ajoute que de nombreux petites entreprises sont surchargées en raison de l'obligation de compléter des formulaires relatifs à des données statistiques. Il faut donc reconsidérer d'urgence les raisons de la collecte de données statistiques, ainsi que le type de données ainsi collectées. Il pourra en résulter une économie considérable.

Un commissaire craint que le plan de restructuration du département, qui donne notamment à la formation et à la mobilité du personnel une importance primordiale, ne soit pas encore pour demain.

Un commissaire désire savoir quelle sera l'incidence sur le chômage des investissements de restructuration dans le secteur tertiaire.

Ne peut-il pas y avoir une concertation entre le pouvoir national et les Régions sur une politique commune à suivre en matière de recrutement de main-d'œuvre en provenance d'Europe de l'Est?

Le même membre demande si, pour l'augmentation du prix du dépôt en décharges par la Région wallonne, les règles imposées au niveau de la Commission des prix ont été respectées.

Un membre répond que le problème des prix des décharges est très préoccupant. Ceci est le résultat de la situation de monopole de la part de la Région wallonne.

Un membre déplore que la réglementation concernant les implantations commerciales est perpétuellement contournée, ce qui aura des conséquences au niveau de l'emploi.

Un membre attend du ministre une note à long terme pour la législation en cours.

Le ministre annonce dans son exposé qu'il faut mettre en œuvre, dans le cadre de la politique énergétique, un instrument qui permettra à l'autorité de remédier à des situations de crise. Il serait souhaitable d'élaborer une note politique à long terme sur ce point.

Le Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques présentera une note politique à long terme pour 1993. Ce n'était pas possible deux mois après la prestation de serment du Gouvernement. Le budget du ministère des Affaires économiques est constitué, à raison des deux tiers, de charges d'intérêt. C'est un département qui n'a plus guère de caractère budgétaire. Il a perdu son caractère de

verzameling en verwerking van statistische gegevens betreft. Heel wat gegevens worden verzameld omdat er op een bepaald ogenblik behoefte aan is, maar na verloop van tijd zijn ze niet meer nuttig. Het is zinloos die nutteloos geworden gegevens te blijven verzamelen.

Een ander lid beaamt die analyse en voegt eraan toe dat talrijke kleine ondernemingen overbelast worden met de verplichting tot het invullen van formulieren met statistische gegevens. Een herziening van waarom en welke statistische gegevens verzameld worden is dus dringend nodig. Een aanzienlijke besparing kan hieruit voortvloeien.

Een lid vreest dat het herstructureringsplan van het departement, waarbij onder meer vorming en mobiliteit van het personeel primordiaal is, nog niet voor morgen is.

Een lid wenst te weten welke de weerslag van de herstructureringsinvesteringen in de tertiaire sector, op de werkloosheid zal zijn.

Kan er geen overleg gepleegd worden tussen de nationale overheid en de Gewesten over een gezamenlijk te volgen politiek ten aanzien van de aanwerving van Oosteuropese werkkrachten?

Een lid vraagt of de regels die de Prijzencommissie ter zake oplegt, nageleefd werden bij het verhogen van de prijs voor het dumpen van afval door het Waalse Gewest.

Een lid antwoordt dat het om een zeer zorgwekkend probleem gaat. Dat is te wijten aan de monopoliepositie die het Waalse Gewest bekleedt.

Een lid betreurt dat de reglementering op de commerciële vestigingen voortdurend wordt omzeild en dat zulks gevolgen zal hebben voor de werkgelegenheid.

Een lid verwacht van de Minister een lange-termijn-nota voor de lopende legislatuur.

Zo vermeldt de Minister in zijn uiteenzetting dat in het kader van het energiebeleid een instrumentarium dient uitgewerkt dat de overheid moet toelaten in te spelen op crisissituaties. Het zou wenselijk zijn een lange termijn beleidsnota over dit punt uit te werken.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en van Economische Zaken zal een beleidsnota op langere termijn voor 1993 indienen. Twee maand na de eedaflegging van de Regering was dit niet mogelijk. De begroting van het ministerie van Economische Zaken bestaat voor twee derde uit interestlasten. Het is een departement dat zeer weinig budgettair geworden is. Het departement heeft niet langer een gesubsidi-

subventionnement. Du reste, il se voit confier un nouveau rôle : rédiger les règles, créer le cadre dans lequel les règles du jeu seront respectées.

Le Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques estime qu'il est nécessaire de dresser un inventaire de toutes les obligations légales en vue d'une réduction ou d'une suppression des données demandées qui sont dépassées.

Le ministre développe ensuite la relation entre l'emploi et l'économie.

Il faut tenir compte d'autres éléments au-delà du traitement social du chômage, tels que l'offre d'emplois, l'emploi temporaire, l'engagement par le secteur public quand le secteur privé est en crise grave.

Le traitement économique du chômage dépasse de loin l'incitation à l'investissement ou l'incitation à la croissance ou le cadre général favorable à l'entreprise. Ainsi le maintien de la compétitivité est essentiel.

La politique de compétitivité est intéressante. Un autre point économique est cependant négligé : la répartition des compétences au niveau de l'emploi peut être améliorée. Celui qui paie le chômeur n'est pas celui qui a le pouvoir de le placer, ni celui qui a la charge de le former. Un réaménagement des compétences et une modification de la politique en matière d'emploi pourrait donc être envisagée.

Un effort considérable en matière de formation est nécessaire, aussi bien dans le secteur des services que dans le secteur industriel. Il y a notamment la suggestion de lier l'allocation de chômage à l'obligation de formation, à condition qu'il y ait suffisamment d'offres de formation. Le ministre conclut que la formation est un investissement économique.

Le ministre admet qu'il faut un cadre général favorable pour pouvoir attirer des investissements, de l'emploi, de la richesse et de la prospérité. Par rapport à l'Etat, l'on constate également des conflits de contraintes. Il faut assurer la compétitivité, c'est-à-dire permettre aux entreprises de se défendre à l'extérieur, de ne pas devoir payer des charges et des impôts trop élevés. Il y a la contrainte monétaire : faire maintenir la confiance vis-à-vis du franc belge. Mais nous devons aussi, et pour le bien des entreprises, et pour le bien de la monnaie, assainir les finances publiques. Ceci mène à un conflit de contraintes : quand on réduit un incitant à l'investissement, une incidence négative sur la compétitivité n'est pas toujours à exclure.

dieerd karakter. Het krijgt nu een nieuwe rol toebedeeld : het opstellen van regels, het kader te scheppen waarin de spelregels worden geëerbiedigd.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken acht het nuttig een inventaris op te maken van alle wettelijke verplichtingen met het oog op een vermindering of afschaffing van de opgevraagde gegevens die voorbijgestreefd zijn.

Vervolgens gaat de Minister nader in op het verband tussen de werkgelegenheid en de economie.

Men behoort rekening te houden niet alleen met de sociale aspecten van de werkloosheid, maar ook met aspecten zoals werkaanbiedingen, tijdelijk werk, indiensttreding bij de openbare sector wanneer de privé-sector een zware crisis doormaakt.

De economische aanpak van het werkloosheidsprobleem behelst veel meer dan het aanzetten tot investeringen, het bevorderen van de groei of een algemeen gunstig ondernemingsklimaat. Het behoud van het concurrentievermogen is van essentieel belang.

Men ziet echter een ander economisch aspect over het hoofd : in het kader van de werkgelegenheid moeten de bevoegdheden beter verdeeld worden. Wie een werkloze betaalt, is niet bevoegd om hem te plaatsen en heeft ook niet tot taak hem op te leiden. Een hererschikking van de bevoegdheden en een herziening van het werkgelegenheidsbeleid zou dus in overweging kunnen genomen worden.

Men moet zich een grote inspanning getroosten op het stuk van de opleiding, zowel in de dienstensector als in de industriële sector. Zo is er onder meer een voorstel geweest om de werkloosheidsuitkering te verbinden aan de verplichting om een opleiding te volgen, op voorwaarde dat er voldoende aanbod aan opleiding is. De Minister besluit hieruit dat de opleiding een economische investering vormt.

De Minister geeft toe dat er een algemeen gunstig kader nodig is om investeringen aan te trekken, werkgelegenheid te creëren en rijkdom en voorspoed tot stand te brengen. Ten aanzien van de Staat zijn er ook tegenstrijdige dwangmatigheden. Men moet het concurrentievermogen in stand houden, wat betekent dat men de bedrijven de kans moet geven zich naar buiten te verdedigen, en hen niet teveel lasten of belastingen op te leggen. Er bestaan ook eisen van monetaire aard : men moet het vertrouwen tegenover de Belgische frank in stand houden, maar wij moeten ook, en dat is in het voordeel van de bedrijven en van onze munt, de openbare financiën saneren. Dat leidt dan tot conflicterende dwangmatigheden : vermindert men de investeringsstimulus, dan is een negatieve invloed op het concurrentievermogen niet altijd uit te sluiten.

Le ministre conclut qu'il est parfois difficile de choisir parce que certains conflits surgissent entre les trois lignes de conduite, et ce, notamment au niveau du budget de 1992.

Le meilleur moyen d'avoir des prix intéressantes pour le consommateur est le développement de la concurrence, un principe qui en réalité est plus difficile à appliquer.

La qualité des produits est importante. La possibilité de comparer s'impose; ce qui implique un contrôle, par exemple, pour le secteur de l'alimentation pour des raisons évidentes de santé, le secteur des électro-ménagers et des jouets pour des raisons de sécurité, etc.

Il faut être conscient que la concurrence ne résout pas tous les problèmes économiques. Par ailleurs, la concurrence n'existe pas dans tous les secteurs: il y a des produits qui donnent lieu à des monopoles de fait. Le ministre donne l'exemple du monopole naturel où la concurrence pourrait être destructrice: en matière d'énergie l'on discute au niveau européen de l'accès des tiers au réseau, de la non-discrimination dans les établissements à ligne à haute tension.

De cette manière, l'on met en place des structures qui génèrent une certaine forme de concurrence, mais dont le coût sera tel que le prix du produit livré dans cette situation de concurrence dépassera celui du même produit livré dans une situation monopolistique.

Il y a, d'autre part, des cas dans lesquels le prix maximum imposé est un prix minimum. Cela favorise la constitution de cartels.

L'information et la pratique concertée entre les producteurs est plus simple quand l'Etat négocie un prix maximum pour le secteur et qu'ainsi les producteurs peuvent s'entendre.

Un contrôle des prix en situation d'oligopole crée plus de chances de voir un cartel se former.

Il faut donc mener une politique beaucoup plus précise et diversifiée.

On ne doit pas perdre de vue que nous sommes confrontés en Belgique à deux circonstances supplémentaires.

1. D'une part, nous devons garder la maîtrise de l'indexation et de l'inflation officielle;

2. D'autre part, il y a des marchés, tel celui de la sécurité sociale (par exemple, les médicaments), qui sont pervertis par un élément extérieur.

Tot besluit zegt de Minister dat de keuze vaak moeilijk is omdat er tussen de drie beleidslijnen conflicten opduiken onder meer in de begroting over 1992.

De beste manier om prijzen te krijgen die de belangen van de consument dienen, bestaat erin de concurrentie aan te wakkeren, maar dat beginsel is in feite wel moeilijker toe te passen.

De kwaliteit van de produkten speelt een belangrijke rol. Er moet een mogelijkheid bestaan om te vergelijken. Dat veronderstelt dan weer een controle, bijvoorbeeld door de voedingssector om evidente redenen van gezondheid, in de sector van de elektrische huishoudapparatuur en het speelgoed om redenen van veiligheid, enz.

Men moet evenwel voor ogen houden dat concurrentie alleen niet alle economische problemen oplost. Zij bestaat overigens niet in alle sectoren: sommige produkten leiden tot een feitelijke monopolievorming. De Minister haalt dan het voorbeeld aan van een natuurlijk monopolie waar de concurrentie een nefaste invloed zou kunnen hebben: op het stuk van de energievoorziening is er op het Europese niveau een discussie aan de gang over de vraag of derden ook toegang krijgen tot het net, over de niet-discriminatie in instellingen met een hoogspanningslijn.

Op die manier worden er structuren in het leven geroepen die een zekere vorm van concurrentie doen ontstaan, maar waarvan de vastekostprijs zo hoog zal liggen dat de prijs van het produkt in een situatie van mededinging hoger zal liggen dan in geval van een monopolie.

Anderzijds zijn er gevallen waarin de opgelegde maximumprijs een minimumprijs wordt. Dit bevordert de kartelvorming.

Informatie- en overlegpraktijken tussen de producenten worden eenvoudiger wanneer de Staat een maximumprijs vaststelt voor de sector en de producenten aldus tot een akkoord kunnen komen.

Bij prijscontrole in een toestand van oligopolie is er meer gevaar voor kartelvorming.

Er moet dus een veel nauwkeuriger en meer gedi-versifieerd beleid worden gevoerd.

Men mag niet uit het oog verliezen dat we in België met twee bijkomende omstandigheden geconfronteerd worden:

1. enerzijds moeten we de index en de officiële inflatie in de hand houden;

2. anderzijds zijn er markten die als gevolg van een extern element onzuiver zijn, zoals bijvoorbeeld de markt gebonden aan de sociale zekerheid (bijvoorbeeld geneesmiddelen).

Ces deux facteurs ne protègent pas seulement les intérêts du consommateur.

Ces facteurs contiennent également des objectifs accessoires un peu pervers : ils visent aussi le maintien maximal de l'index, puisque cet index officiel a des répercussions très importantes dans notre système belge. D'autre part, ils visent parfois à alléger d'autres charges, notamment celles de la sécurité sociale.

Dans le cadre de la déréglementation de la politique des prix et de l'allègement des formalités administratives, il faut sélectionner les produits à prendre en considération pour ce processus d'assouplissement.

Ainsi pourrait-on prévoir que les prix des services proposés par les banques aux entreprises ne doivent plus être contrôlés. Pour d'autres produits (par exemple, le pain), il est beaucoup moins souhaitable de déréglementer ou, alors, il faut, en tout cas, examiner les choses en détail et préalablement.

En réponse à la remarque d'un autre membre, le ministre confirme une nouvelle fois que l'I.R.S.I.A. dispose d'un personnel fort qualifié, qui fait de bonnes analyses de dossiers. Mais aujourd'hui, il n'y a plus de dossiers. Le personnel souhaite toutefois se survivre à lui-même. La résistance à la rationalisation des institutions par le personnel qu'elles occupent est un phénomène classique, qui se produit également dans certains services du département (Contrôle des prix, Administration des mines, etc.).

Pour résoudre le problème de l'I.R.S.I.A., il faudrait que les Régions fassent appel au personnel de cet institut. Le ministre plaide également pour un examen conjoint avec les Régions et les Communautés. La décision appartient exclusivement à ces autorités.

Le Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques déclare qu'il mènera une politique restrictive en matière d'implantations commerciales. Il faut surtout être vigilant pour les implantations sauvages. La politique concernant ce problème doit être menée par les Régions par l'aménagement du territoire.

Un membre aimerait que les observations formulées par la Cour des comptes, le 16 mai 1992, fassent l'objet d'un commentaire.

Le ministre donne le commentaire suivant :

1. Programme 50.8 — Charges du passé

Le réaménagement de la dette des ex-secteurs nationaux par la S.N.S.N., réduisant de 5 milliards de francs les charges d'intérêt des emprunts de la S.N.S.N., inscrites dans la division 50 — aide à l'industrie programme 8 — charges du passé, consti-

Niet alleen worden door die twee factoren de belangen van de consument beschermd.

Hierin vervat zitten ook enkele tegenstrijdige nevendoelestellingen: het doel is ook het indexsysteem maximaal te handhaven, aangezien het officiële indexcijfer belangrijke gevolgen heeft in ons Belgisch bestel. Anderzijds is het de bedoeling andere lasten te verlichten, met name die van de sociale zekerheid.

In het kader van de dereglementering van het prijsbeleid en de verlichting van de administratieve formaliteiten, moeten de produkten geslecteerd worden die in aanmerking komen voor dit versoepelingsproces.

Prijzen van diensten verleend door banken aan ondernemingen moeten bijvoorbeeld niet langer gecontroleerd worden. Voor andere produkten stelt zich de wens tot dereglementering veel minder (bijvoorbeeld brood) of moet men minstens de zaak vooraf grondig bekijken.

In antwoord op een opmerking van een ander lid, herbevestigt de Minister dat het I.W.O.N.L. over zeer gekwalificeerd personeel beschikt dat goede analyses van dossier maakt. Maar vandaag zijn er geen dossiers meer. Het personeel wenst echter zichzelf te overleven. Verzet tegen rationalisering van instellingen door het aldaar tewerkgesteld personeel is een klassiek verschijnsel dat zich ook voordoet in bepaalde diensten van het departement (dienst van de prijscontrole, de administratie van het mijnwezen, enz.).

Om het probleem van het I.W.O.N.L. op te lossen, zouden de Gewesten moeten beroep doen op het personeel van dit instituut. De Minister pleit ook voor gezamenlijk onderzoek op het vlak van de Gewesten en de Gemeenschappen. De beslissing komt echter uiteraard slechts aan die overheden zelf toe.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken zegt dat hij een restrictief beleid zal voeren inzake commerciële vestigingen. Vooral voor wilde vestigingen is waakzaamheid geboden. Het beleid dienaangaande moet worden gevoerd door de Gewesten via de ruimtelijke ordening.

Een lid wenst kommentaar te bekomen op de opmerkingen geformuleerd door het Rekenhof op 16 mei 1992.

De Minister geeft de volgende toelichting :

1. Programma 50.8 — Lasten van het verleden

De herschikking van de schuld van de ex-nationale sectoren door de N.M.N.S., waardoor de rentelasten van de N.M.N.S.-leningen ingeschreven in afdeling 50 - Hulp aan de nijverheid Programma 8 - Lasten van het verleden worden verminderd met 5 miljard frank,

tue une mesure non structurelle, une opération « one-shot » décidée par le Gouvernement lors du conclave sur le budget amendé 1992.

Ce réaménagement peut être réalisé sans problème au sein de l'enveloppe d'emprunt de la S.N.S.N. et ne contient aucun nouvel engagement à l'égard des enveloppes octroyées pour les ex-secteurs nationaux.

2. Programme 52.9 — Financement du passif nucléaire

La charge totale que l'Etat doit assumer pour l'apurement du passif technique de la société Eurochemic n'apparaît en effet pas dans les tableaux budgétaires puisque le Gouvernement précédent a opté pour une inscription annuelle des charges visées dans le budget des Affaires économiques par le biais d'un crédit non dissocié, ce qui a d'ailleurs été fait également pour le passif technique et social du C.E.N.

En vue de rencontrer le souhait de la Cour des comptes, on pourrait envisager l'inscription au budget 1993 d'un crédit d'engagement dissocié pour le montant restant.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Les articles du projet de loi à l'examen n'ont pas donné lieu à discussion.

IV. VOTES

Les articles 2.32.1, 2.32.2, 2.32.3 et 2.32.4, ainsi que l'ensemble de la section 32 — Affaires économiques — du projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1992 ont été adoptés par 15 voix contre 2.

Le tableau des crédits a été adopté par 15 voix contre 2.

*
* *

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 17 membres présents.

Le Rapporteur,
H. VERWILST.

Le Président,
E. CEREXHE.

betreft een niet-structurele maatregel, een zogenaamde one shot-operatie waartoe de Regering in haar conclaaf over de geamendeerde begroting 1992 besliste.

Deze herschikking kan zonder problemen binnen het ontleningsplafond van de N.M.N.S. worden verwezenlijkt en houdt ook geen enkel nieuw engagement in ten aanzien van de enveloppes toegekend voor de ex-nationale sectoren.

2. Programma 52.9 - Financiering van het nucleair passief

De totale last die de Staat op zich dient te nemen voor de aanzuivering van het technisch passief van de ex-maatschappij Eurochemic komt inderdaad niet tot uiting in de begrotingstabellen omdat de vorige regering opteerde voor een jaarlijkse inschrijving van bedoelde lasten in de begroting Economische Zaken via een niet-gesplitst krediet, zoals overigens ook voor het technisch en sociaal passief van het S.C.K. is gebeurd.

Teneinde aan de wens van het Rekenhof tegemoet te komen, zou overwogen kunnen worden om in de begroting 1993 voor het resterend bedrag het nodige gesplitst vastleggingskrediet in te schrijven.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

De artikelen van het wetsontwerp hebben geen aanleiding tot verdere bespreking gegeven.

IV. STEMMINGEN

De artikelen 2.32.1, 2.32.2, 2.32.3 en 2.32.4 en het geheel van de Sectie 32. — Economische taken van het ontwerp van wet houdende de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1992 worden aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

De krediettabel wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

*
* *

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

De Rapporteur,
H. VERWILST.

De Voorzitter,
E. CEREXHE.